



Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt

12



Stirbt unsere Honigbiene aus?



In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den Klimageräten von



Knoll
Gehobene HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

BIOFARBEN

Bio jetzt auch beim Maler?
Vorteile mineralischer Produkte und Biofarben:

- enthalten keine Gifte und sind umweltschonender
- sind natürlich farbecht und lichtbeständig

Qualität hat einen Namen!
MALER

Mobil 335 8393330
info@malermeister.it

MEISTERBUND
Alois Ausseer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

www.malermeister.it

ELEKTRO
Solarsysteme & Elektroanlagen

KNX

MÖLTEN - LANA
www.elektro-wimit.it

WIMIT GmbH

Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe

M **24h**

LANA +39 349 282 8300
MÖLTEN +39 0471 668148
info@elektro-wimit.it

GH GARAGE HIMMEL des Egger Robert
Autowerkstätte

Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais



39012 Meran, Obermais Dantestr. 33
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484
garage.himmel@dnnet.it | www.garage.himmel.lvh.it

G Gutweniger
Böden - Pavimenti

Tel. 338 74 16 661
www.gutweniger-boeden.com

SHOWROOM

A.-Brogliati-Str. 16, Meran

Termine nach Vereinbarung



Heinrich PLANK
MALERMEISTER GmbH
GIPSSBAU



Gips-, Lackier- und Malerarbeiten
Fassadenrestaurierung und Wärmedämmung

Falzebenerstr. 47 | Hafing | M 335 70 555 00 | T 0473 279501
info@heinrich-plank.it | www.heinrich-plank.it

LANZENDÖRFER KLAUS

Elektroinstallationen,
Steuerungs- und Erdungsanlagen



I - 39012 Meran
Kastanienweg 7

Tel. + Fax: 0473 231644
Handy: 337 458030

E-Mail: lanzendoerfer.klaus@gmail.com

EUROBETON
HOCHBAU & TIEFBAU 2000

#instamodelneindanke

RICHTIGE KERLE KOMMEN ZU UNS!

- Du suchst einen Beruf im Bausektor oder eine Lehrlingsstelle?
- Du hast Spaß an Bauarbeiten und am Umgang mit Werkzeugen?
- Du bist handwerklich geschickt und technisch versiert?

...und natürlich wolltest Du schon immer einen Bagger fahren?

Dann bewirb Dich bei uns! Mail: info@eurobeton2000.com Tel.: (+39) 335 82 86 700 www.eurobeton2000.com



ZIMMEREI



OTHMAR FREI

Dachstühle • Balkone • Holzkonstruktionen
Innen- und Außenverkleidungen • Altbausanierungen

39017 Schenna • Handwerkerzone Verdins 5
Tel. + Fax 0473 949727 • 335 298 683
frei.othmar@rolmail.net • www.othmar-frei.com

Ihr Partner für Druck und Werbung

südtirol druck

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com



Garten Emotionen

Johannes Koppelstätter
Gartengestaltung & -pflege



Gartenpflege • Gartengestaltung
Dachbegrünung • Bewässerung
Holz- und Terrassenbau

39012 Meran • Tel. +39 345 1584540
info@gartenemotionen.it
www.gartenemotionen.it

UNIVERSALbau
Hochbau Tiefbau Immobilien



Universalbau GmbH / Srl
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo
39012 Meran/Merano
Tel. + Fax: 0473 239 805

- Neubauten
- Umbauten
- Energetische Sanierung
- Wärmedämmung Fassade
- Kran-Arbeiten
- Bagger-Arbeiten
- Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044

Fenster Jalousien

restaurieren
sanieren
austauschen

www.moser-josef.it

MOSER TISCHLEREI

LAAS - Mobiltel. 348 70 57 336



Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, was hat die Wiener Staatsoper mit dem Meraner Hotel Terme gemein? Beide haben Bienenstöcke auf dem Dach und produzieren ihren eigenen Honig. Tatsache ist, dass es viel mehr solcher Projekte bräuchte, denn wie wichtig die Biene gerade bei uns ist, das können sich die Wenigsten vorstellen. Die Natur hat die Biene zu einem unverzichtbaren Bindeglied zwischen Blüte und Frucht gemacht. Gäbe es keine Biene, würde die Ernte im Herbst bei den Obstbauern sehr dürrig ausfallen. Eigentlich ist es verwunderlich, dass Schädlinge für den Obstbau (gerade erst in den Medien gewesen) so viel Aufmerksamkeit erregen und die ebenso gefährlichen Schädlinge für die Bienen medial fast untergehen. Gerade da liegt es an uns allen, den Südtiroler Imkerbund und die vielen, fleißigen lokalen Imker zu unterstützen. Wie viele Firmen haben ein Flachdach und könnten da Bienenvölker ansiedeln. Der Nutzen ist vielfach: Die Honigaube kommt den Firmen als ein originelles und gesundes Geschenk für Kunden und Angestellte zugute. Gleichzeitig wird auf eine wirklich nachhaltige Art und Weise die Natur unterstützt, im Kampf gegen das Aussterben bessere Chancen zu haben. Auf den Seiten vier und fünf stellen wir Ihnen, stellvertretend für alle Imker, den Meraner Michael Hafner vor, für den seine Bienen sein Ein und Alles sind und der Ihnen sehr gerne beratend und unterstützend zur Seite steht, wenn es um Honigbienen geht. Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit.

Ernst Müller



Inhalt

- Editorial & Inhalt.....03
- Die Biene, unser Freund und Helfer04
- Was ist die Immuni-App?.....06
- Kernig natürlich und regional.....07
- Parkplatzgesellschaft wegen Aufpreis bestraft.....08
- Karl-Wolf-Straße: Baustelle übergeben08
- Geschlossener Hof: Nachtragerbeilegung.....09
- Die Jagd ist ... Berufung.....10
- Schützenkompanie Untermais Blasius Trogmann 12
- Im Notfall gut versorgt.....13
- Maiser Service Blatt.....14
- Kleinanzeiger14
- Aber bitte mit Abstand16
- Die Corona-Krise betrifft uns alle.....17
- Eine Beispiellose Hilfsaktion17
- Sommer 2020 – Zusammen –
- Mit Abstand die Besten!.....18
- Pfarnachrichten.....18
- Auf den Spuren der Knappen.....20
- Restart – St. Prokulus Kirche und Museum.....21
- Fortbildung.....22
- Tipps für Bücherwürmer24
- Impressum24
- Leute von heute26

O.: ... iatz isch die Welt mit insere
Nochborn wieder in Ordnung ...

U.: ... jo, die Grenzn sein wieder
offen ...

St.: ... und der Chef kimmt af an
Kurz-Urlaub noch Südtirol ...

Maiser Wochenblatt - Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 01.07.2020
 Redaktionsschluss: Freitag, 26.06.2020
 Internet: www.wochenblatt.it

| Kontakte: | Telefon | E-Mail |
|-------------------|--------------------------------|--|
| Redaktion | Ernst Müller 333 - 464 333 4 | redaktion@wochenblatt.it |
| Werbung | Robert Bernard 338 - 303 74 66 | robert.bernard@wochenblatt.it |
| Werbung allgemein | 0473 - 49 15 05 | werbung@wochenblatt.it |
| Verwaltung | Helmuth Fritz 335 - 63 777 53 | verwaltung@wochenblatt.it |

Fax 0473 - 49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
meran
mais

KIMM



Veranstaltungen im KIMM

Freitag, 26. Juni um 19:30 Uhr
**Ordentliche Mitgliederversammlung
 des Heimatpflegevereines
 Untermais**
 im Raiffeisensaal

Heute schon an Morgen denken,
 die Zeit scheint heute stillzustehen,
 aber morgen wird sie wieder wie im Fluge
 vergehen. Denken Sie an Ihre Feste, an
 Ihre Hochzeit, an Firmenfeiern, an die
 Weihnachtsfeier mit Ihren Angestellten,
 Kunden, Freunden und Gönnern.
 Reservieren Sie jetzt Ihre Termine für
 Sommer, Herbst und Jahresende

... und es geht weiter:
 An den Samstagen im Juni (27.06.) und Juli
 (11., 18. und 25.07.)
 können Sie sich vor dem **KIMM**
 von **Charly** von 9:00 bis 13 Uhr Ihre
Messer schleifen lassen und auch
 hochwertige Messer **käuflich erwerben.**



Die Biene, unser Freund und Helfer

Die Biene ist nicht nur ein schönes Lebewesen, das zusätzlich noch wohlschmeckenden und vor allem gesunden Honig produziert. Auch für unser Ökosystem erfüllt die Biene eine äußerst wichtige Aufgabe: Als Bestäuber ist sie in erheblichem Maße für den Erhalt und die Fortpflanzung der Pflanzenwelt verantwortlich. Etwa 80 Prozent der heimischen Nutz- und Wildpflanzen sind auf die Honigbiene angewiesen, wenn es um die Verteilung von Blütenstaub geht. Weltweit zählt die Biene zu den wichtigsten Bestäubern und erst durch die Bestäubung einer Samenpflanze kann die Befruchtung und damit die Samenbildung erfolgen. In manchen Regionen der Erde sind die Bienen gänzlich verschwunden. Hier muss die Bestäubung mit sehr hohem Aufwand händisch von Menschen durchgeführt werden, damit ausreichend landwirtschaftlicher Ertrag gewährleistet wird. Zu diesem Thema haben wir uns mit dem Meraner Michael Hafner unterhalten. Hafner betreibt in Obermais das „Honigladele“ und ist Ortsobmann der Imker von Meran ist.

Ist die Biene vom Aussterben bedroht?

Nun ja, die Frage ist nicht einfach zu beantworten. Wenn wir aber schauen, was die Biene braucht, um zu überleben, würde ich sagen: Ja, die Honigbiene ist in Europa vom Aussterben bedroht. Diese Aussage baut sich auf 3 Säulen auf.

- Säule 1 ist die Nahrungsgrundlage. Aufgrund der Blühmonokulturen (ein Wort von mir selbst entwickelt, da z.B. Apfelanbau keine Monokultur ist, weil wir noch ein paar Gräser usw. im Unterwuchs haben, welche aber blühtechnisch Irrelevant sind) haben wir große Flächen in eigentlich temperaturgünstigen Gebieten unbrauchbar gemacht. Die Biene braucht das ganze Jahr über einen Blühmix, um ihre volle vitale Stärke zu erreichen, ansonsten ist sie Bakterien und Viren zu stark ausgesetzt. Zudem dürfen wir bei dieser Säule in Kombination mit Plantagen die Pflanzenschutzmittel nicht vergessen.
- Säule 2 ist die Varroa, eine Milbe, welche 1978 nach Europa von Asien eingeschleppt wurde. Die Honigbiene hat sich in dieser kurzen Zeit diesem Schädling noch nicht anpassen können. Die biologischen Mittel dagegen sind sehr speziell und stark anwenderbezogen, d.h. der Imker muss schon sehr aufmerksam sein und den Umgang mit diesen Mitteln beherrschen, sodass auch eine effektive Bekämpfung erfolgreich sein kann. Die Honigbiene allein hat keine Chance dieser Milbe zu entgehen, ohne Unterstützung durch den Imker gäbe es keine Honigbienen mehr.
- Säule 3 ist der Imker selbst. Bienenzucht ist nicht zu vergleichen mit dem Halten eines Hamsters oder eines Kanarienvogels. Als Imker trägt man für das eigene Bienenvolk, aber auch für die Bienenvölker in der Umgebung, viel Verantwortung. Ein Bienenvolk braucht zwar keine Streicheleinheiten, aber man muss einfach sehr viele Parameter berücksichtigen, welche das Imkerleben stark beeinflussen können. Man muss dem Bienenvolk Nahrung bieten können, man muss die Varroa ständig unter Kontrolle haben, man muss jedes Bienenvolk individuell bearbeiten und fühlen. Als Imker kann ich es mir auch nicht leisten, zwischen April und August in den Urlaub zu gehen, die Tierchen brauchen mich in dieser Zeit.

Ich behaupte, ohne Imker gäbe es in Südtirol und in Europa allgemein keine Honigbienen mehr!

Wie ist die Bienensituation in Südtirol?

Die Imkerei hat es in unserem Land durch den Südtiroler Imkerbund zu einem recht passablen Stand gebracht. Es gibt in Südtirol um die 3500 Imkerinnen und Imker und ungefähr 40.000 Bienenvölker. Die Bienen-



völkichte pro km² ist in Südtirol mit 5,0 im Verhältnis sehr hoch (Deutschland 1,9 Völker/km², USA 0,7 Völker/km²). Die Imkerei ist aktuell eine Modeerscheinung. Jedoch muss man beachten bzw. muss man wissen, die Haltung eines Bienenvolkes ist nicht zu vergleichen mit der Haltung eines Goldfisches, da steckt viel viel mehr Arbeit dahinter.

Die Biene gibt uns nicht nur den Honig, was noch?

Wenn wir an Honigbienen denken, dann denken wir auch gleichzeitig an Honig. Jedoch ist dies nur ein Produkt, welches wir dankbarerweise von den Bienen erhalten. Wir haben noch andere wertvolle Produkte wie Propolis, Pollen, Bienenwachs, Gelée Royal. Neu dazugekommen sind in letzter Zeit auch die Apitherapie, wo die Bienenstockluft eingeatmet werden kann sowie das Bienengift.

Honig ist nicht gleich Honig – wovon hängt der Unterschied im Geschmack und der Qualität ab?

„Honig ist der natursüße Stoff, der von Honigbienen erzeugt wird, indem die Bienen Nektar von Pflanzen oder Sekrete lebender Pflanzenteile oder sich auf den lebenden Pflanzenteilen befindende Sekrete von an Pflanzen saugenden Insekten aufnehmen, durch Kombination mit eigenen spezifischen Stoffen umwandeln, einlagern, dehydratisieren und in den Waben des Bienenstockes speichern und reifen lassen.“ (Pflichtenheft für den Sektor Honig, Qualitätszeichen Südtirol). Südtiroler Honige zeichnen sich vor allem durch ihren niedrigen Was-

A large, multi-story wooden house with a balcony, situated in a lush green landscape. The house has a traditional alpine architectural style. In the background, there are rolling hills and a forest. The sky is blue with some clouds.

Der Moserhof liegt idyllisch zwischen Wiesen und Wäldern und ist ein beliebtes Ausflugsziel für Wanderer.

Hofschank durchgehend von 11-18 Uhr geöffnet.
Montag Ruhetag

Gebrack 11, Klobenstein – Handy 345 9666 596 oder Tel. 0471 356 340

■ Bienen

sergehalt, sowie durch ihre hohe Blühdieffalt in den verschiedenen Höhenlagen aus, was zur Folge hat, dass man eine breiter gefächerte Sparte an Inhaltsstoffen wie Spurenelemente, Mineralien, Salze, Enzyme, Proteine, Aminosäuren usw. nachweisen kann. Der Geschmack wird durch die zahlreichen Blühdmischungen bestimmt. Er kann von recht bitter über süß bis sauer und sogar umami schmecken. Diese Geschmacksrichtungen werden dann noch mit blumig, fruchtig, nach Veilchen, Banane, würzig, parfümiert, aromatisch, rauchig u. v. mehr kombiniert. Die Honigsensorik steht der Weinsensorik in nichts nach.

Wenn Honig kristallisiert, ist er dann verdorben?

Die Kristallisation ist ein physikalischer Vorgang und gleichzeitig ein Qualitätsmerkmal. Es kann nämlich nur reiner, purer und naturbelassener Honig kristallisieren. Manche Honige kristallisieren bereits in den Waben im Bienenvolk, andere, wie z.B. der Robinienhonig (Akazie) erst nach etwa zwei Jahren.

Wie bewahrt man Honig am besten auf?

Kühl und dunkel im Glas, wie man es vom Imker bekommt.

Welche Honig-Varianten kann man im Honig-Ladele in Obermais bekommen?

Abgesehen davon, dass Honig bereits ein

edles Produkt ist, führen wir den Honig zu einer zweiten Veredelung. Zum naturbelassenen Honig geben wir noch verschiedene Kräuter, Früchte oder Pilze hinzu. Besonders stolz sind wir auf die Kräutersalzmischung. Dieser feine, süße Honig, gepaart mit dem Duft des Rosmarins und einer leicht salzigen Prise, passt perfekt zu Südtirols reifen Almkäsesorten. Aber auch für das Sonntagsfrühstück haben wir das Passende kreiert, wo Himbeeren durch ihre Säure, mit der Süße vom Honig verfeinert, auf einer Scheibe Brot mit Almbutter einen wahren Gaumenorgasmus hervorrufen können. Kommen sie zu einer Verkostung vorbei, es warten noch einige Besonderheiten auf Sie.

Was hat es mit dem Trank der alten Germanen auf sich?

Auch die alten Germanen wussten bereits was gut tut. Vergorener Honig wird zu Met, dem ältesten alkoholischen Getränk der Welt. Met ist vergleichbar mit Süßwein, jedoch ein eigenständiges Getränk. Besonders beeindruckend ist der lange Abgang am Gaumen, welcher noch minutenlang an den fruchtigblumigen Geschmack des Mets erinnert. Met ist ein optimaler Begleiter für Käsecreationen, Mehlspeisen und Kastanien. Das vergessene Dessert-Getränk wird wieder auferstehen, davon bin ich überzeugt.



1 Woche für 2 Personen ab 952 €

@BORGOFARNETO

URLAUB VOM FEINSTEN IN DEN MARKEN

Nur vier Wohneinheiten!

BORGOFARNETO

WWW.BORGOFARNETO.IT



IMMO
MAYER

RESERVIEREN
SIE JETZT!



VERKAUFT RESERVIERT

Wohnanlage in ruhiger Wohngegend von Meran – 8 Wohneinheiten – ideale Ausrichtung der Wohneinheiten – große Fensterfronten und Terrassen – Blick auf herrliche Grünflächen – Tiefgarage.

Jede Wohneinheit kann an Ihren Bedürfnissen angepasst werden.

+39 0473 421 778
+39 392 6908166
www.immo-mayer.com



WELCOME HOME

IMMO Mayer s.r.l.s. • 39012 Meran|o Romstr.|Via Roma 102
info@immo-mayer.com
www.immo-mayer.com

Was ist die Immuni-App?

Seit Montag, 15. Juni ist in ganz Italien die Immuni-App aktiv. In Südtirol steht sie in deutscher Sprache zur Verfügung. Hier einige Fragen und Antworten zu der App.

Die Immuni-App ist eine Kontaktsoftware, die die Kontakte von Menschen aufzeichnet. Die App benachrichtigt jene Menschen, die mit einem positiv Getesteten in Kontakt waren. Die so Gewarnten können sich dann freiwillig in Isolation begeben oder sich beim Hausarzt testen lassen. Ziel ist es, die Infektionskette möglichst früh zu unterbrechen.

Der Vorteil für den Nutzer: Er weiß relativ schnell, dass er potenziell angesteckt sein könnte. Durch rechtzeitige Erkennung einer Infektion und die rechtzeitige Behandlung von Symptomen können Komplikationen während des Krankheitsverlaufs vermieden werden.

Wie funktioniert Immuni?

Das Infosystem informiert jeden, der mit einem Infizierten in Kontakt gekommen ist. Die Kontakte werden über Bluetooth registriert, es werden weder Geodaten noch GPS Koordinaten aufgezeichnet. Es ist nämlich nicht wichtig, wo jemand Kontakt hatte, sondern nur, dass er ihn hatte.

Kann ich über die App identifiziert werden?

Nein, bei der Installation des Programmes müssen weder personenbezogene Daten noch eine Telefonnummer oder Emailadresse hinterlegt werden. Das Gerät kommuniziert mit anderen Geräten und verwendet dabei Zahlencodes, die mehrmals stündlich wechseln. Die Codes werden per Zufallsgenerator ermittelt. Dieses komplizierte System wurde entwickelt, damit Hacker sich keinen Zugriff auf die Daten verschaffen können.

Wurde eine Person positiv getestet, so werden die Kontakte der vergangenen relevanten Tage von der App gewarnt und entsprechende Vorsichtsmaßnahmen vorgeschlagen.

Werden meine Bewegungen aufgezeichnet?

Nein, um eine Infektionskette zu unterbrechen ist es nicht notwendig zu wissen, wo sich eine Person aufhält, sondern mit wem sie in Kontakt getreten ist. Die Kontakte werden über die Bluetooth Technologie erfasst. Geodaten werden dabei nicht aufgezeichnet.

Wie wird für meinen Datenschutz garantiert?

Immuni zeichnet keine persönlichen Daten auf. Der Nutzer gibt weder Namen noch Adresse noch Geschlecht an.

Die App übermittelt an andere Geräte Zah-

lencodes die wiederum im zweiten Gerät gespeichert und einmal täglich an einen Server übermittelt werden. Die Zahlencodes wechseln mehrmals pro Stunde. Somit ist es nicht möglich auf eine Person zurückzuschließen.

Alle Daten werden gelöscht, sobald sie nicht mehr relevant sind, wenn also die Inkubationszeit eines Kontaktes vorbei ist. Spätestens am 31. Dezember 2020 werden alle Daten von den Servern gelöscht.

Für die Datensicherheit bürgt das Gesundheitsministerium.

Die Daten werden ausschließlich auf Servern in öffentlichen Verwaltungen in Italien verwaltet.

Wieso ist Immuni wichtig?

Immuni spielt eine wichtige Rolle bei der Überwachung der Virusverbreitung. Die App kann über Kontakte infizierter Personen schnell informieren und so die Infektionskette schnell unterbrechen.

Wie nutze ich Immuni richtig?

Die App soll vor allem genutzt werden, wenn man seine Wohnung verlässt.

Damit die App funktioniert muss Bluetooth aktiviert sein.

Die App muss installiert und aktiviert sein.

Wenn über die App eine Empfehlung für Maßnahmen kommt, so sollte diese eingehalten werden.

Wo kann ich die App downloaden?

Die App kann auf den gängigen Appstores heruntergeladen werden und ist für IOS und Android Geräte verfügbar. An weiteren Systemsprachen wird gearbeitet.

Verbraucht die App sehr viel Akkuladung?

Nein, die App sollte den Akku nicht übermäßig belasten. Die Bluetooth-Technologie ist sehr energieschonend und effizient. Die App läuft im Hintergrund und sollte aus diesem Grund auch kein großer Energiefresser sein.

Wirkt sich die App auf das Datenvolumen aus?

Der Datenverbrauch ist gering. Die App generiert und speichert Zahlencodes, die einmal täglich an einen Server übermittelt werden. Der Datenverbrauch pro Tag ist vergleichbar mit dem Öffnen einer einzelnen Internetseite, auf der einige Fotos abgebildet sind.

Brauche ich eine Internetverbindung?

Eine dauernde Internetverbindung ist nicht notwendig. Die App verbindet sich einmal täglich mit dem Server – es reicht also aus, einmal pro Tag online zu sein.

Muss die App ständig aktiviert sein?

Die App läuft im Hintergrund, deshalb ist es nur notwendig, dass das Endgerät eingeschaltet ist und Bluetooth aktiviert ist. Das manuelle Schließen der App bricht die Aufzeichnungen nicht ab.

Muss Bluetooth ständig aktiviert sein?

Ja, damit Kontakte registriert werden können, muss eine Verbindung zum anderen Endgerät möglich sein. Diese wird über Bluetooth hergestellt.

Wo ist die App nutzbar?

Die Immuni-App ist nur in Italien nutzbar. Schnittstellen zu anderen Systemen anderer Länder sind derzeit nicht geplant.

Ich bin positiv getestet worden. Wer gibt diese Information an die App weiter?

Der positiv Getestete entscheidet selbst, ob diese Information hochgeladen werden soll. Um diese Information hochzuladen und um Falschmeldungen vorzubeugen muss die entsprechende Information von einem Sanitätsangestellten freigeschaltet werden.

Wie erfolgt die Mitteilung, dass ich Kontakt mit einer positiven Person hatte?

Die Mitteilung erfolgt über das System. Dabei müssen die Kriterien Nähe und zeitliche Dauer erfüllt werden. Entsprechend dieser Kriterien empfiehlt die App Maßnahmen, die getroffen werden sollten. Aufgezeichnet werden längere Kontakte, bei denen der Mindestabstand von zwei Metern unterschritten wurde.

Sind die geschickten Maßnahmen bindend?

Nein, die Maßnahmen sind Empfehlungen – doch man sollte sich an diese Empfehlung halten, damit das System effizient funktionieren kann.

Immuni informiert mich, dass ich Kontakt mit einer infizierten Person hatte, doch es geht mir gut. Was tun?

Die Empfehlung des Systems sollte ernst genommen werden. Es gibt viele asymptomatische Fälle. In diesem Fall werden Viren ausgeschieden, ohne dass der Betroffene merkt, dass er die Krankheit weitergibt.

GOLDSCHMIEDE
UND UHRENKLINIK
OREFICE
E OROLOGIAIO

**Goldstube
Furlan**

SCUDERIA
FERRARI

SCHENNA - SCENA
SCHENNASTRASSE 16 VIA SCENA
TEL. 0473 94 59 91 - www.goldstubefurlan.it
PARKPLATZ - PARCHEGGIO

DEN BESTEN
SCHLAF
SCHENKT
DIE NATUR

... sich wohlfühlen, geborgen sein
und genießen...

- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfasern.
- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.

100% Natur

35 JAHRE NATURAFIT
Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.

> Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:
Industriestraße 11/A, 39011 Lana

> Oder in unserem Online-Shop unter: shop.naturafit.it

T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

ONLINE SHOP

naturafit

Genuss

Kernig natürlich und regional

Backfrische Neuigkeiten aus der Meraner Handwerksbäckerei Erb.



Die vergangenen Monate waren auch für die Bäckereibetriebe eine Herausforderung, nun wächst die Hoffnung auf eine Rückkehr zur Normalität, auch bei der Bäckerei Erb. Aber Dank der einsatzfreudigen Mitarbeiter und den treuen Kunden wurde die schwierige Zeit gut gemeistert. „Wir ziehen an einem Strang, das schweiß zusammen – ein für uns alle gutes Gefühl!“, stellt Sabine Erb fest. Daraus entsteht viel Energie für Neues.

Für die Bäckereifamilie Erb heißt das: Innovation, Qualität, Regionalität und Nachhal-



tigkeit. Schon in den letzten Monaten und Jahren ist viel in diese Richtung gearbeitet worden, schließlich baut das Unternehmen auf eine jahrzehntelange Familien- und Handwerks-tradition. „Wir leisten einen wichtigen

Beitrag zu einer ökologischen, fairen und zukunftsweisenden Entwicklung in unserer Region. Diesen Weg wollen wir konsequent gehen“, betont Sabine Erb.

Volles, frisch gemahlenes Korn, hochwertige Rohstoffe möglichst aus der Region, kurze Wege, effiziente und moderne Technologien sowie Müllvermeidung und umweltschonendes Wirtschaften lauten die Prämissen. Kein leichter Weg, aber vielleicht bewegt das Erlebnis der letzten Monate zum Umdenken auch im Konsum unserer Nahrungsmittel, wie wichtig uns wertvolle Lebensmittel sind.

Wie eben handgemachte Brot- und Semmelspezialitäten ohne Zusatzstoffe, unwiderstehliche Kuchen und Torten wie zu Omas Zeiten. Oder die neueste Kreation von Erb, das Emma Brot mit Kürbiskernen und Karottenstücken. Ideen und Produkte, die das Leben genussreicher machen – das ist wirklich wertvoll.



Brot ist unser Leben! Die Meraner Bäckerfamilie Erb steht für natürliche Qualität und nachhaltige Entwicklung.

5X IN MERAN

MERAN ZENTRUM Rennweg 50
Mo-Sa: 6.00 - 19.00 Uhr

MERAN OBERMAIS Dantestr. 21
Mo-Fr: 06.00 - 13.00 Uhr | 15.00 - 19.00 Uhr
Sa: 6.00 - 12.30 Uhr

MERAN UNTERMAIS Matteottistr. 40
Mo-Fr: 6.00 - 13.00 Uhr | 15.00 - 19.00 Uhr
Sa: 6.00 - 12.30 Uhr

MERAN WEST Enrico Toti Str. 43
Mo-Fr: 6.00 - 13.00 Uhr | 15.30 - 19.00 Uhr
Sa: 6.00 - 12.30 Uhr



SONNTAGS FRÜHSTÜCK

MERAN CAFETERIA Freiheitsstr. 46
Mo-Sa: 7.00 - 18.00 Uhr
So: 8.00 - 13.00 Uhr

DIE MERANER HANDWERKS-
BÄCKEREI UND -KONFITREI

NEU

KAROTTEN-KÜRBISKERN-BROT

Emma

weizenfrei
ohne Zusatzstoffe



5X IN MERAN
TEL. 0473 230655



WWW.ERBBROT.IT



Parkplatzgesellschaft wegen Aufpreis bestraft

Ein Verbraucher hatte online einen Parkplatz in der Nähe eines Flughafens gebucht. Erst bei der Zahlung wurde plötzlich ein Aufpreis in Höhe von 3% für die Zahlung mit Kreditkarte verlangt. Die Verbraucherzentrale meldete den Fall der Aufsichtsbehörde für Wettbewerb und Markt, wobei noch hervorgehoben wurde, dass auf der Buchungswebsite auch der gesetzlich vorgeschriebene Hinweis auf die Möglichkeit der Onlineschlichtung fehlte.

Mag. Reinhard Bauer, Koordinator, Rechtsberater der Verbraucherzentrale mit Sitz in Meran



Verbraucherzentrale Südtirol
Centro Tutela Consumatori Utenti



Die Behörde hat nun die Gesellschaft gestraft und dabei zwei Aspekte als unlauter eingestuft: den Aufschlag bei Bezahlung mit Kreditkarte und der fehlende Hinweis auf die Onlineschlichtung. Gemäß Verbraucherschutzkodex muss der Gesamtpreis, samt Steuern, Kosten und Abgaben, bereits vor dem Kauf ersichtlich sein. Erst im Moment der Zahlung mit einem Aufschlag (egal welcher Art) aufzuwarten ist also keinesfalls erlaubt. Zudem untersagt die europäische Richtlinie 2366/2015, Kosten für die Verwendung eines bestimmten Zahlungsmittels zu berechnen.

Des Weiteren herrscht in der EU für Onlineshops die Pflicht, auf die Möglichkeit der Onlineschlichtung hinzuweisen. Dies soll das Vertrauen der VerbraucherInnen in den digitalen Binnenmarkt stär-

ken. Käufer sollen vor Vertragsabschluss sicher wissen, dass es einen geregelten Beschwerde- und Schlichtungsweg gibt, um unbesorgt zu kaufen.

Das Unternehmen hatte von 2016 bis 2019 je 3% Kreditkartenaufschläge auf Transaktionen verrechnet, und nach unserer Eingabe damit aufgehört.

Aber auch für alle Unternehmen mit Onlineshops ist diese Entscheidung richtungsweisend: eine Vertrauensschlichtungsstelle zu benennen und dies transparent mitzuteilen heißt nicht nur, gesetzliche Auflagen einzuhalten, sondern auch Vertrauen zu schaffen. Südtiroler Firmen aber auch Verbraucher haben dabei den Vorteil, ein solches Verfahren kostenfrei nutzen zu können. Alle Infos hierzu gibt es unter www.onlineschlichter.it.

Karl-Wolf-Straße: Baustelle übergeben

Dem Bauunternehmen Gasser GmbH wurde der Abschnitt der Karl-Wolf-Straße zwischen dem Schulzentrum und der Kreuzung mit der Laurinstraße übergeben. Die Sanierung dieses Teilstücks soll bis Weihnachten 2020 abgeschlossen werden. Die Gesamtausgaben belaufen sich auf 2,3 Millionen Euro.

An der Baustellenbesprechung nahmen auch der Stadtrat für öffentliche Bauten, Stefan Frötscher, der Stadtrat für Innovation und Infrastrukturen, Diego Zanella, sowie der Direktor des Amtes für Straßen und Infrastrukturen, Stefan Götsch, teil.

Im Zeitraum zwischen 2015 und 2017 wurden der obere und der mittlere Bereich der Karl-Wolf-Straße - das heißt der Abschnitt zwischen der Verdistrasse und der Bellinistrasse sowie jener zwischen der Bellini- und der Mozartstraße auf Vordermann gebracht. Die Eingriffe wurden zum Anlass genommen, um Smart-City-Technologien anzuwenden, die zum nachhaltigen Leben in der Stadt beitragen. Auch bei der Sanierung des dritten und letzten Teilstücks werden innovative Lösungen zum Einsatz kommen, sodass die Karl-Wolf-Straße zu einem vollständigen Smart-Street-Modell wird.

Baumwurzeln schützen

Besprochen geplant wurden auch die zu ergreifenden Maßnahmen, um die Wurzeln der die Straße säumenden Linden während der Aushubarbeiten und der Verlegung der unterirdischen Leitungen zu schützen. Anfang Jänner hatte der Gemeinderat diesbezüglich eine genauere Vorgehensweise festgelegt und in der Bauordnung verankert: Auf Baustellen, bei denen mehr als zehn Bäume betroffen sind, ist es Pflicht, die Stadtgärtnerei rechtzeitig miteinzubeziehen, damit eine Trasse bestimmt werden kann, welche die größtmögliche Rücksicht auf den Verlauf der Baumwurzeln nimmt. Auch wurde eine zwingende bauökologische Begleitung der Baustelle durch eine Fachperson für den Wurzelschutz vorgeschrieben.

Verkehrsmaßnahmen

Für die gesamte Dauer der Arbeiten gilt in der Karl-Wolf-Straße - im Teilstück von der Kreuzung mit der Mozartstraße bis zur Kreuzung mit der Laurinstraße - ein Fahrverbot. Die Zufahrt der Anrainer erfolgt je nach Stand der Arbeiten. Die Busse der SASA-Linien 3, N13 und 225 werden umgeleitet

Gregors Backstube
Schrot&Korn
Natürlich. Knusprig. Ofenfrisch.
Gregor's Backstube - das schmucke
Bäckerei-Café in Burgstall.
Der Treffpunkt des guten Geschmacks verfügt über einen bunten Kinderspielplatz und einen großen, gemütlichen Sitzbereich. Entdecken Sie unser herzhaftes Frühstück mit gutem Kaffee, einem exklusiven Teesortiment und natürlich unsere qualitativ hochwertigen Backwaren.
Wir freuen uns auf Sie!
39014 Burgstall, Romstraße 77
www.schrotundkorn.it

Vom 01. bis 29. Juni

patriarch
cafe · restaurant
39019 Dorf Tirol | T +39 0473 92 36 16
Spezialitätenwochen unter www.patriarch.it

Geschlossener Hof: Nachtragserbteilung



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und
RA Dr. Lorenz Michael Baur

Dass es im Zusammenhang mit der Rechtsnachfolge bei geschlossenen Höfen zu einigen Besonderheiten kommt, welche von den im Zivilgesetzbuch vorgesehenen und allgemein gültigen Gesetzesbestimmungen im Bereich des Erbrechtes und insbesondere der Erbteilung abweichen, ist allseits bekannt. Und dies unabhängig davon ob das Eigentumsrecht am geschlossenen Hof nun von Todes wegen oder aber aufgrund eines Rechtsgeschäftes unter Lebenden (Schenkungs- oder Kaufvertrag bzw. Familienvereinbarung) an den Hofübernehmer übergeht. Die entsprechenden Sonderbestimmungen finden sich im Landesgesetz Nr. 17 vom 28.11.2001 und sehen zusammenfassend die Unteilbarkeit des Hofes, die Übernahme desselben durch einen einzigen Nachfolger (Anerbe) und die Bewertung der Liegenschaft auf der Grundlage des sog. Ertragswertes anstelle des Marktwertes, vor. Ihren Ursprung und gleichermaßen ihre Rechtfertigung finden diese Grundsätze in der Wahrung eines übergeordneten Interesses, welches auf die Erhaltung der mittelständischen landwirtschaftlichen Struktur und somit des bäuerlichen Familienbetriebes abzielt. Kurzum soll die Zerstückelung des landwirtschaftlichen Betriebes im Zuge der notwendigen Nachlassregelung unter den Miterben vermieden werden, um weiterhin den Fortbestand des Hofes und deren Bewirtschaftung durch die bäuerliche Familie zu gewährleisten. Zentraler Punkt hierfür ist die Bewertung des geschlossenen Hofes auf der Grundlage des sog. Ertragswertes (Art. 20, LG 17/2001), welcher in der Regel wesentlich geringer ist als der Marktwert der Liegenschaft und es dem Hofübernehmer somit ermöglichen soll alle weitere anspruchsberechtigten Personen (sog. weichende Miterben) auszubehalten bzw. zu entschädigen, ohne den Fortbestand des Betriebes in seiner Gesamtheit zu gefährden. Vorgenannte Begünstigung des Hofübernehmers, zum Nachteil der weichenden Miterben,

rechtfertigt sich unter anderem auch damit, dass er solange er den Hof selbst bewirtschaftet seinerseits nur in den Genuss der Erträge kommt, welche sich durch die eigenständige Bewirtschaftung desselben erzielen lassen. Allerdings verliert diese "Bevorzugung" des Hofübernehmers ihre Rechtfertigung dann, wenn dieser den Hof oder Teile davon innerhalb einer bestimmten Frist an Dritte veräußert. In diesem Fall hat der Hofübernehmer den durch die Veräußerung erzielten Mehrerlös an die Miterben herauszugeben. Man spricht in diesem Zusammenhang von Nachtragserbteilung. Aufgrund der entsprechenden Gesetzesbestimmung (Art. 29 LG 17/2001) ist es nämlich so, dass der Hofübernehmer für den Fall, dass er den gesamten geschlossenen Hof oder Teil davon innerhalb von 20 Jahren ab Übernahme durch eine Rechtsgeschäft unter Lebenden oder aber innerhalb von 10 Jahren nach dem Tode des Hofeigentümers an Dritte weiterveräußert, den weichenden Miterben die Differenz zwischen dem Ertragswert und dem Verkaufserlös bezahlen muss. Mittels der Bestimmung über die Nachtragserbteilung erfahren die beschriebenen Sonderregelungen in Bezug auf die Hofübernahme eine entscheidende Einschränkung, welche die Wiederherstellung des ökonomischen Gleichgewichtes zwischen den weichenden Miterben und dem Hofübernehmer ins Auge gefasst hat.

Haben Sie fragen im Bereich des Höferechtes? Gerne beraten wir Sie zu diesem Thema und helfen Ihnen dabei Ihre Ansprüche geltend zu machen oder sich gegenüber ungerechtfertigten Forderungen zu verteidigen.

RA Dr. Lorenz Michael Baur und
RA Dr. Janis Noel Tappeiner
www.baur-tappeiner.it

Baur & Tappeiner Rechtsberatung
Kontaktieren Sie uns
und vereinbaren Sie einen Termin!
Tel.: +39 0473 550 603
info@baur-tappeiner.it
Wir suchen Verstärkung!
Jetzt Bewerben!



TORE UND ZÄUNE FÜR'S LEBEN
PORTONI E CANCELLI PER SEMPRE

Kaltern/Caldaro (BZ)
Gewerbegebiet Gand, 11/Zona produttiva Ganda 11
T. 0471 96 25 10 info@mortec.it www.mortec.it

Die Jägerin

Die Jagd ist ... Berufung

Heute möchte ich euch den Beruf des Jagdaufsehers vorstellen, einer Berufung, die Kenntnisse in Ökologie, Wildkunde und Jagdbetrieb, sowie viel Erfahrung als Jäger voraussetzt. Der Jagdaufseher Markus Lanthaler führt mich in sein Büro,



dem schönsten der Welt, es ist mitten in der Natur, im Wald, auf der Wiese, im Gebirge. Hier verbringt er die meiste Zeit. Er beobachtet die Natur, das Wild und seine Lebensgewohnheiten, meldet Wildkrankheiten und überwacht Jagdgrenzen und die Einhaltung der Schonzeitbestimmungen, sowie das Erfüllen der Abschusspläne. Der Jagdaufseher kontrolliert erforderliche Dokumente der Jäger und Jägerinnen

und stellt Übertretungsprotokolle aus. Im Frühling bestückt er Salzlecken, hilft den Jägern bei Revierarbeiten, macht Bestandsaufnahmen von Rotwild, Murmeltieren, Spielhahn und hilft bei der Kitzrettung. Im Sommer und Herbst begleitet er zusätzlich Gamsjäger und Jungjäger. Auch im Winter führt ihn der Weg in die Natur, um Futterstellen in höheren Lagen zu kontrollieren. Markus Lanthaler ist seit 25 Jahren Jagdaufseher, in den Revieren



Obermais, Untermais, Burgstall und Riffian ist er dies seit fünf Jahren. Auf die Frage nach seinem bisher schönsten Erlebnis als hauptberuflicher Jagdaufseher erzählt er folgende Geschichte: „Letzten Sommer wurde ich von einem Bauern über eine schwer verletzte Rehgeiß informiert, die am Wegesrand im Sterben lag. Ich musste sie von ihrem Qualen erlösen und sah, dass sie trächtig war. Also voll-



Manuela Oberhofer - Die Jägerin

zog ich kurzerhand einen Not-Kaiserschnitt und rettete das Kitz. Ich nahm es mit und zog es mit Ziegenmilch und viel Zuwendung auf. Das Rehkitz entwickelte sich gut und kann jetzt frei herumlaufen, doch es kommt immer wieder zu uns zurück. Es heißt Lina und hatte vor zwei Wochen seinen ersten Geburtstag. Solche und ähnlich schöne Erlebnisse zeigen mir den hohen Wert meines Berufes. Und ich freue mich jeden Tag auf mein Büro ...

Waidmannsheil, Eure Manuela

MGV bei Probenvorbereitung

Noch ist es ungewiss, wann Chöre wieder Proben dürfen. Um aber jederzeit wieder aktiv werden zu können, hat der Meraner Männergesangsverein (MGV) bereits begonnen, in Kleingruppen (max. 3-4 Sänger) zunächst einmal mit der Desinfektion von innen zu beginnen. Damit soll einer Verbreitung von Sängermüdigkeit vorgebeugt werden. In einer zweiten Vorbereitungsphase wird dann für Tenöre der Verzehr von Kreide angedacht.



Riffiner Dorfmarkt!

Lokale Aussteller bieten unterschiedliche Artikel aus **liebvoller Handarbeit** und leckere **Bauernprodukte** zum Verkauf an. Die Besucher werden von den örtlichen Bäuerinnen mit leckeren **Südtiroler Strauben*** verwöhnt und mit **Stimmungsmusik** unterhalten.

Das Riffiner Dorfmarkt! findet bei jeder Witterung statt.

Die Ortsgruppe Riffian-Kuens und alle Beteiligten freuen sich auf Euer Kommen!

* sobald gesetzlich möglich

© Tourismusverein Passeiertal/Benjamin Pfitscher, Hubert Gögele



Jeden
1. Mittwoch
im Monat von Juli
bis Oktober ab 17 Uhr
auf dem Festplatz
von Riffian



**Einladung
zur ordentlichen Mitgliederversammlung
am Freitag, 26. Juni 2020, im Raiffeisensaal - KIMM**

Nach der Verschiebung des ursprünglich festgesetzten Termins, freut es uns, nun alle Mitglieder des Heimatpflegevereins Untermais zur ordentlichen Mitgliederversammlung einladen zu können,
welche in erster Einberufung um 19.00 Uhr stattfindet und
in zweiter Einberufung **um 19.30 Uhr**

Tagesordnung:

1. Begrüßung der Mitglieder
2. Gedenkminute
3. Verlesung und Genehmigung des Protokolls der letzten Jahreshauptversammlung
4. Tätigkeitsbericht des Vorstandes in Wort und Bild – Tätigkeitsvorschau
5. Bericht des Kassiers und der Rechnungsprüfer – Entlastung des Vorstandes
6. Festlegung des Mitgliedsbeitrages für das Jahr 2021
7. Verschiebung der Wahl des Vorstandes auf 2021
8. Allfälliges

Wegen der Sicherheitsbestimmungen zur Eindämmung des Covid 19 Virus müssen wir leider auf den Vortrag, die musikalische Umrahmung und auf den Umtrunk verzichten.

*Mit freundlichen Grüßen
die Obfrau
Gerlinde Metz*

Vor und nach der Versammlung kann der Mitgliedsbeitrag für 2020 (€ 15,00) entrichtet werden.



**Augenblicke die gut tun ...
im Schlosswirt in Schenna!**



Wir haben wieder für Sie geöffnet!
Von leichten, mediterranen Gerichten bis zu leckeren Steaks,
sommerlichen Grilltellern, Kuchen und Eisbechern ...
oder einem wohltuenden Frühstück oder Brunch ...
wir freuen uns, Sie auf unserer Sonnenterrasse
mit Panoramablick zu verwöhnen!

Montag Ruhetag

Familie Prunner mit dem Schlosswirt Team
Schlossweg 2 | 39017 Schenna bei Meran | Tel. 0473 945 620
info@schlosswirt.it | www.schlosswirt.it



schmeckt wie hausgemacht

*Wo? Natürlich im
Vertrieb bei*



www.pircher.it

Schützenkompanie Untermais Blasius Trogmann

Einige Informationen über die Untermaiser Schützenkompanie in zwei Teilen

(Teil eins war im Maiser Wochenblatt, Ausgabe 2020-11 - online unter www.wochenblatt.it zu finden)

Wie finanziert sich die Schützenkompanie Untermais?

Wir finanzieren uns durch verschiedene Quellen: Einerseits finanziert sich die Schützenkompanie über das „Stockfischgröstl“ und über das „Herbstfest“, zwei Veranstaltungen, die jedes Jahr stattfinden. Hinzu kommen noch die Spenden der Bevölkerung und der unterstützenden Mitglieder. Weiteres bekommen wir Beiträge von Seiten der Gemeinde und des Landes. Trachten kosten viel Geld und um den Fortbestand der Kompanie zu sichern, hoffen wir auch weiterhin auf die Großzügigkeit jedes Einzelnen.

In diesem Zusammenhang möchte ich darauf hinweisen, dass die Untermaiser Schützenkompanie auch in den Genuss der 5-Pro-Mille-Steuerzuwendung kommt, wenn die Steuerpflichtigen unsere Steuernummer 91028130218 in ihrer Steuererklärung 2020 angeben und dass Spenden an unsere Kompanie, von Privatpersonen und von Unternehmen, selbstverständlich auch steuerrechtlich abgesetzt werden können.

Welches sind die Herausforderungen der nächsten Jahre?

Die größte Herausforderung ist es, junge Mitglieder längerfristig an die Schützenkompanie zu binden. Wir leben heute in einer schnelllebigen Gesellschaft, in der sich auch die Interessen der jungen Menschen oft rasch ändern. Zu den Herausforderungen der nächsten Jahre, gehört eine erfolgreiche Jugendarbeit zu leisten, also Kinder und

Jugendliche für das Schützenwesen zu begeistern.

Dadurch kann der Fortbestand der Untermaiser Schützenkompanie gesichert werden.

Was sind die Aufgaben der Schützenkompanie? Und wie wird es mit der Schützenkompanie Untermais „Blasius Trogmann“ unter dem neuen Hauptmann weitergehen?

- Schützen haben nicht nur volkstumpolitische Aufgaben, sonst wären sie eine politische Partei, wohl aber die Aufgabe als „politisches“ Gewissen des Landes auf alle jene offenen und schleichenden Bedrohungen der Tiroler Identität aufmerksam zu machen und gegen sie mobil zu machen.
- Schützen haben nicht nur kulturelle Aufgaben, sonst wären sie ein auf Trachten, Denkmalrenovierung und Brauchtumserhaltung spezialisierter Heimatpflegeverband.
- Schützen haben nicht nur gesellschaftlich-soziale, solidarische Aufgaben der Nachbarschaftshilfe, sonst wären sie eine Art trachtentragender Vinzenzverein.

Die Trinität der Aufgaben – gesellschaftspolitische, kulturelle und soziale – ausgerichtet auf das Ziel der Identitätserhaltung Tirols macht die Schützen heute aus.

Wir Schützen sind – so gesehen – aktive Heimatschützer!

Die Schützenkompanie wird sich auch weiterhin um den Erhalt der Tiroler Bräuche und Traditionen kümmern und sich auch volks-

tumspolitisch für die Verteidigung unserer deutschen Muttersprache einsetzen.

Wer weiß, vielleicht würden auch Sie, werter Leser, sich bei den Schützen zu Hause fühlen? Wenn unsere Einstellung Ihnen zusagt, dann werde Mitglied der Schützenkompanie Untermais.

Hptm. Martin Springeth

Mobil: +39 366 4406363

E-Mail: schuetzenk.untermais@rolmail.net

www.schuetzen-untermais.com



*Bibliothek Untermais Sommeröffnungszeiten:
von Juni bis September nur dienstags von 17 bis 18 Uhr.*



■ Gesundheit

Im Notfall gut versorgt

Martinsbrunn ParkClinic –
Erste Adresse in Meran bei Vorsorge und Gesundheit



Endlich Sommer. Und endlich wieder frei unterwegs sein. Egal wie und wo man seine Urlaubstage und Freizeit verbringt. Einheimische wie Gäste zieht es nun raus in die Berge zum Wandern und Bergsteigen, zum Joggen oder Schwimmen. Die schönste Zeit im Jahr beginnt! Leider kann es aber bei sportlichen Aktivitäten und wohl auch im Alltag zu Verletzungen, Unfällen und allgemeinen gesundheitlichen Beschwerden kommen. Was also tun im Falle einer Bänderzerrung, eines gebrochenen Arms oder eines Kreislaufproblems? In Meran gibt es für Südtiroler wie Gäste mit dem Fachärzteteam der Martinsbrunn ParkClinic und der Dolomiti Sportclinic gleich zwei kompetente Ansprechpartner.

Alles sofort, alles vor Ort: von der Erstvisite bis zur Physiotherapie

Der Schwerpunkt der ärztlichen Tätigkeit in der Dolomiti Sportclinic besteht in der Akutversorgung von Patienten mit Verletzungen aus dem Bereich der Sporttraumatologie und in der Behandlung von Patienten mit orthopädischen Krankheitsbildern. Dabei werden Erstvisiten mit vollständiger diagnostischer Abklärung mittels Röntgen, Ultraschall und Magnetresonanz über konservative und/oder operative Maßnahmen bis hin zur Nachbehandlung von Beschwerden und Verletzungen durch das Physiotherapie Team der Martinsbrunn ParkClinic angeboten.

Vorbeugen und Heilen

Prävention trägt dazu bei, gesund zu bleiben und Krankheiten erst gar nicht entstehen zu lassen. Unsere Patienten können sich Gesundheits-Checkups individuell zusam-

menstellen lassen“, erklärt Dr. Karin Steckholzer, ärztliche Leitung der Martinsbrunn ParkClinic. Aber nicht nur Vorsorge ist wichtig, sondern auch Abklärung und Behandlung. Untersuchungen mit kompetenten Fachärzten in den Bereichen Kardiologie und Innere Medizin, Phlebologie, Gynäkologie, Dermatologie, Hals-Nasen-Ohrenheilkunde, Urologie, Pneumo- und Allergologie werden mit Vormerkung, aber sehr kurzen Wartezeiten in der Martinsbrunn ParkClinic angeboten.

Auch Blutuntersuchungen werden in Martinsbrunn durchgeführt. Ziel ist es Patienten bestmöglich medizinisch zu versorgen und Kompetenz und Sicherheit zu garantieren.

NEU: Corona Antikörpertest

Covid-19 hat das Leben von uns allen verändert. Viele fragen sich, ob sie den Virus schon hatten und sich bereits Antikörper gebildet haben. Interessierte können sich ab sofort in der Martinsbrunn ParkClinic zum Corona Antikörpertest anmelden. Der Test ist CE zertifiziert und vom Gesundheitsministerium anerkannt. Das Ergebnis auf Antikörper (IgG) weist eine Genauigkeit von 97,2 % auf. Der Test kostet insgesamt 65 €. Mittels eines Blutstropfens erhalten Patienten innerhalb von zehn Minuten ein sicheres, schnelles Ergebnis und in jedem Falle einen fachärztlichen Befund. Im Zweifelsfall wird der Patient gut über die nächsten Schritte beraten.

Terminvormerkungen T 0473 205743

Martinsbrunn ParkClinic
Laurinstraße 70 – 39012 Meran
info@martinsbrunn.it
www.martinsbrunn.it

St. Elisabeth
Stiftung

Martinsbrunn



dolomiti
sportclinic



Benedetti®

Real Service | since 1945

Bewertungsgutachten, Makler für die Bereiche Immobilien und Betriebe

Wie viel ist meine Immobilie Wert? Warum ist die Immobilienbewertung so wichtig?

Nur durch eine korrekte und fundierte Bewertung erfahren Sie den sicheren Wert Ihrer Immobilie und können so gegebenenfalls den besten Verkaufspreis erzielen. Wir bieten vereidigte Sachverständigengutachten nach EVS und IVS.



St. Franziskusstraße – wunderschöne Attikawohnung mit Panoramaterrasse

Großzügiger Wohnraum mit Kamin, Wohnküche, Vorraum, zwei Schlafzimmer, Bad mit Fenster, Balkon, Galerie, drei Mansardenzimmer, Abstellraum und Panoramaterrasse, Keller und Garagen
Kaufpreis Wohnung: 710.000,00 €



Obermais – Einfamilienvilla mit prachtvollem Garten

Optimale Wohnqualität und ein bezaubernder Garten in ruhiger Lage mit schönem Ausblick!

Das Objekt ist renovierungsbedürftig und dadurch bestens geeignet, um sich nach eigenen Wünschen einzuteilen und vom Steuerbonus zu profitieren.
Grundstücksgröße: 1059,00 qm



Untermais, Elegante Büroräumlichkeiten

im letzten Stock mit Terrasse, Nähe MEBO-Zufahrt und Bahnhof zu verkaufen, Handelsfläche 112,80 qm

DR. BENEDETTI REAL SERVICE®

E info@irs-benedetti.com

T 0473 236 613

Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

- Haushaltskraft mit sehr guten Kochkenntnissen für Privathaushalt in Meran gesucht, vorwiegend von Montag bis Freitag in Vollzeit. Flexibilität und Referenzen sind erwünscht. Alle weiteren Informationen zur Stelle unter +39 348 2378871. Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung.
E-Mail: stellenangebot39012@gmail.com
- Möchtest du einen Nebenverdienst haben? Wir sind auf der Suche nach einer Putzhilfe für unsere Ferienwohnungen in Schenna, ein bis zweimal wöchentlich vormittags (meist am Wochenende) für drei bis vier Stunden, auch in der Wintersaison. Weitere Infos gerne telefonisch.
Tel. 333-7120735
- Familie in Labers sucht ein bis zweimal wöchentlich eine einheimische Putzfrau mit Auto.
Tel. 335-8311567
- Der Tourismusverein Schenna sucht ab sofort einen Arbeiter für den Außenbereich. Sie haben Freude an dieser Arbeit, handwerkliches Geschick und sind teamfähig, dann melden Sie sich einfach bei uns! Ihre Bewerbung senden Sie bitte per E-Mail.
E-Mail: info@schenna.com
- Pflegekraft für Urlaubsaufenthalt am Gardasee von privat gesucht.
Tel. 333-1733828
- Suche einheimische Frau die meiner Mutter (95) ein bis zweimal in der Woche, nachmittags für zwei Stunden Gesellschaft leistet. Wenn nötig auch am Sonntag, Zeit nach Vereinbarung.
Tel. 333-9915001
- Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir einen Malergesellen oder Lehrling.
Tel. 0473-446336

FAHRZEUGE

- Verkäufe Anhänger der Marke Schwarz. Tragfähigkeit 750 kg, - mit hohen und niederen Seitenwänden. Breite 2 m x 1,50 m, Preis € 1.600,00.
Tel. 331-3369465

IMMOBILIEN



**Gratis
Schätzung
anfordern auf
seeber-immobilien.it**

- Suche von Privat ein alleinstehendes Haus im Burggrafenamt zu kaufen, eventuell auch auf Leibrente.
Tel. 333-9369148
- Suche kleine Garage oder trockenen Lagerraum im Raum Meran zu kaufen (wird nicht für ein Auto gebraucht).
Tel. 347-5079045

PARTNER GESUCHT

- Hallo, ich bin Martin, bin 46 Jahre alt und würde mich auf eine Brieffreundin freuen. Meine Hobbys sind: Radfahren, Joggen, Kino, Schach, Schwimmen, Lesen, Tanzen, Tennis, Wandern, Kochen, Tischtennis, uvm ... Ich bin gerne kreativ, offen für Neues und humorvoll.
E-Mail: martin.haller74@outlook.de

SUCHE ARBEIT

- Einheimische Frau sucht Arbeit als Frühstücksbedienung.
Tel. 333-6541368
- Suche eine Stelle als Reinigungskraft in Teilzeit im Raum Meran
Tel. 334-2813034
- Junger Rentner würde gerne für ein paar Stunden bei der Gartenarbeit helfen.
Tel. 348-0732344
- Einheimischen Frau sucht eine Arbeit als Abspülerin, Babysitterin, Frühstücksbedienung, Haushaltshilfe, Kindermädchen, Küchenhilfe oder Mithilfe im Raum Burggrafenamt.
Tel. 348-2929287
- Frau sucht Arbeit als Zimmermädchen, Frühstücksbedienung oder als Mithilfe im Frühstücksservice.
Tel. 320-0824113
- Einheimischer mit mehrjähriger Berufserfahrung und sehr guten Sprachkenntnissen in Deutsch und Italienisch, sucht Vollzeit-Stelle im Büro, im Raum Meran.
Tel. 347-0593294
- Suche Arbeit als Hausmeister drei bis vier Stunden in Teilzeit, vormittags in Meran oder Umgebung.
Tel. 348-7446094
- Frau sucht Arbeit als Reinigungskraft oder Betreuerin älterer Personen. Mo-Fr in Algund, Meran oder Umgebung.
Tel. 349-5193185
- Einheimische Krankenschwester bietet im Raum Meran zwei bis drei Stunden vormittags von Montag-Freitag Pflege für Senioren an.
Tel. 342-3230142
- Suche Arbeit als Seniorenbetreuerin im Raum Meran, nur vormittags, habe Erfahrung.
Tel. 346-5940346
- Einheimische Frau sucht Arbeit als Haushaltshilfe im Raum Meran.
Tel. 349-4935230
- 49-jährige Frau mit 15 Jahren Erfahrung im Sektor Altenpflege bietet tagsüber Betreuung und/oder Haushaltshilfe für alleinstehende Frauen, Familien oder ältere Ehepaare an (bei Bedarf auch nachts, oder am Wochenende), auch aushilfsweise. Gerne auch als Reinigungskraft oder Badante.
Tel. 389-8410146

UNTERRICHT

- Junge Studentin bietet Lerncoaching und Hausaufgabenhilfe in Meran.
Tel. 327-8422428

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

- Maturantin bietet Hausaufgabenhilfe oder Nachhilfe (Mo bis Fr. ab Juli) bei Ihnen zu Hause.
Tel. 333-4201297 oder lea.laner@gmail.com

VERSCHIEDENES

- Selbsthilfegruppe bei Depression und Angststörungen trifft sich dienstags in Meran um 19 Uhr (14-tägige Treffen). Wichtig: Anmeldung beim Verein Lichtung notwendig.
Info: info@lichtung-girasole.com.
Teilnahme nur möglich nach Erstgespräch mit der Gruppenleiterin.
Tel. 333-4686220
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran
Tel. 0473-237407

ZU KAUFEN GESUCHT

- Suche Holzofen mit Sichtfenster für Wohnzimmer.
Tel. 333-3993748

ZU MIETEN GESUCHT

- Philippinin in Festanstellung sucht Wohnung in Meran für 3 Personen, mit mindestens 45 m² Wohnfläche und Parkplatz für maximal € 700,00 monatlich.
Tel. 328-9236439
- Einheimische Familie (3 Personen) mit fixem Einkommen sucht 3 bis 4-Zimmerwohnung in Meran oder Umgebung.
Tel. 333-2710729
- Einheimische Frau sucht 2-Zimmerwohnung in Meran mit Balkon und Autoabstellplatz zu mieten.
Tel. 347-3040440
- Wir suchen eine Wohnung für vier Personen zu mieten.
Tel. 328-6981061
- Alleinstehende Pensionistin such kleine Wohnung im Zentrum Merans (Lauben) mit Lift zu mieten oder kaufen.
Tel. 393-1942491

Wir reparieren Groß- + Kleinuhren sowie Goldschmuck in unserer Werkstatt.
Goldstube Furlan in Schenna
Tel. 0473-945991

ZU VERKAUFEN

- Fahrtüchtiges Herrenfahrrad und ein gebrauchtes E-Bike (zwei Jahre alt, 5.200 km) günstig zu verkaufen.
..... Tel. 328-8016907
- Frische Sauerkirschen zu verkaufen.
..... Tel. 333-6541368
- Schöne Musch & Lun Echtholz Schubladenkommode wegen Wohnungsauflassung zu verkaufen (B 80 x T 56 x H 125). Auch andere Möbel verfügbar.
..... Tel. 335-5776630
- 3 Herrenhemden in guter Qualität, Größe 43/17 für € 10,00 zu vergeben, sportliche Herrenlederschuhe schwarz für € 25,00, verschiedene Bücher für Flohmarkt für € 5,00.
..... Tel. 339-5617888
- Verkauft Sammlung der Lustigen Taschenbücher: Nr. 1 bis 200 komplett + alle ab Nr. 450. Zustand: einige neu, Rest gebraucht. Preis: € 1.050,00 (VB).
..... Tel. 347-0593294


- Fitnessgerät „Stepper“ für € 30,00 zu verkaufen.
..... Tel. 348-0732344
- Verschiedene CD's: Schlager und Volksmusik für je € 3,00 zu verkaufen.
..... Tel. 348-8096931
- Shimano-Radschuhe Gr.39 in Meran für € 35,00 zu verkaufen. Foto per WhatsApp möglich.
..... Tel. 329-9859018
- Kleines Sofa, auch zum Ausziehen, als Bett benutzbar, gegen Abholung zu verschenken. Blumentöpfe in allen Größen zu verschenken. Ein Plexiglas-Aussteller für Prospekte/ Ansichtskarten etc. € 15,00. Eine Brikettpresse € 15,00, ein Blumenständer aus Rattan € 10,00. Beautytherm-Body-Styler € 85,00 zu verkaufen, Fotos per WhatsApp möglich.
..... Tel. 333-1733828

ZU VERMIETEN

- Zweizimmerwohnung in Lana, 40 m², teilmöbliert mit Südbalkon, Keller und Autostellplatz, in ruhiger Lage an Ortsansässige zu vermieten.
..... Tel. 333-6805723
- Geschäft in Dorf Tirol, in bester Lage (Schlossweg), ab Juni zu vermieten
..... Tel. 335-6040444

ZU VERMIETEN

- Garage in Meran, Vigilplatz, zu vermieten.
..... Tel. 335-6040444
- Möblierte 1-Zimmerwohnung mit separater Küche, Panoramaterrasse, Keller, Kondominiums-Parkplatz, Krankenhausnähe, an ansässige Einzelperson zu vermieten.
..... Tel. 338-7635653
- Vermieten sonnige Dachgeschoßwohnung in Meran/Obermais, ca. 70 m², 3. Stock (kein Aufzug), großzügig möblierte Wohnküche mit Bad, 2 Zimmer, Balkon und 1 Autoabstellplatz an einheimisches Paar.
..... Tel. 339-1605116
- Geschäft, 47 m² in Meran, Romstraße 26 zu vermieten.
..... Tel. 339-2584411
- Meran Zentrum: möblierte 2-Zimmerwohnung mit bewohnbarem Balkon, Keller und Garage an 2 Personen mit Referenzen zu vermieten. Keine Immobilienagentur bitte.
..... Tel. 347-0990961
- Kleines Appartement in der Lidostraße in Meran zu vermieten.
..... Tel. 0473-448516
- Parkplatz im Hofraum in Untermais für PKW und Camper (nicht überdacht) zu vermieten.
..... Tel. 320-1190138
- Ruhig gelegene 1-Zimmerwohnung mit Balkon Nähe Krankenhaus Meran zu vermieten.
..... Tel. 331-5265878
- 1-Zimmerwohnung, voll möbliert, in ruhiger Parklage nahe Krankenhaus an Einzelperson zu vermieten. Balkon, Keller und Parkplatz vorhanden.
..... Tel. 335-5217176
- Geschäft, 42 m², im Haus Prantl am Brunnerplatz zu vermieten.
..... Tel. 335-8322400
- Vermiete ein WG-Zimmer in Meran.
..... Tel. 340-3012942
- Vermiete wunderschönes Büro/Praxis/ Atelier in Meran, Prader Platz, 70 m², Altbau, Parkplatz vorhanden.
..... E-Mail: wielandermeran@gmail.com
- Vermiete ab sofort Garage in Lana, Feldgatterweg.
..... Tel. 348-2558367




Sämtliche geplante Aktionen sind zurzeit ausgesetzt.
Für allfällige Anfragen sind wir unter der E-Mail-Adresse
sektion-meran@alpenverein.it gerne erreichbar.
Auch unsere Kletterhalle ROCKARENA ist bis auf weiteres geschlossen.

KVW Ortsgruppe:



Liebes Mitglied der KVW Ortsgruppe Meran!
Das Bezirksbüro Meran ist momentan nur mit Terminvereinbarung für den Parteienverkehr zugänglich. Deshalb möchten wir Sie bitten den Mitgliedsbeitrag von 20,00 Euro auf unser Bankkonto bei der Volksbank Meran, Kornplatz zu überweisen:
IBAN: IT 15 O (= O wie Otto) 05856 58590 040570003705.
Die Mitgliedskarte wird dann per Post zugesandt.
Informationen: Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381



Diensthabende Apotheken
Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr
Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

| Tag | Apotheke | Adresse | Telefon |
|----------------|------------------------|-------------------|--------------|
| Mi. 17.06.2020 | Madonna Apotheke | Freiheitsstr. 123 | 0473-449 552 |
| Do. 18.06.2020 | Meran Apotheke | Romstr. 270 | 0473-338 335 |
| Fr. 19.06.2020 | Apotheke 10 | Zueggstr. 24/a | 0473-440 004 |
| Sa. 20.06.2020 | Apotheke Untermais | Romstr. 118 | 0473-236 144 |
| So. 21.06.2020 | Salus Apotheke | Piavestr. 36/A | 0473-236 606 |
| Mo. 22.06.2020 | Drusus Apotheke | Rennweg 58 | 0473-236 357 |
| Di. 23.06.2020 | Bayrische Hof Apotheke | Lauben 76 | 0473-231 155 |
| Mi. 24.06.2020 | St. Damian Apotheke | Goethestr. 23 | 0473-447 545 |
| Do. 25.06.2020 | St. Georg Apotheke | Dantestr. 10 | 0473-237 677 |
| Fr. 26.06.2020 | Bayrische Hof Apotheke | Lauben 76 | 0473-231 155 |
| Sa. 27.06.2020 | Madonna Apotheke | Freiheitsstr. 123 | 0473-449 552 |
| So. 28.06.2020 | Meran Apotheke | Romstr. 270 | 0473-338 335 |
| Mo. 29.06.2020 | Apotheke 10 | Zueggstr. 24/a | 0473-440 004 |
| Di. 30.06.2020 | Apotheke Untermais | Romstr. 118 | 0473-236 144 |
| Mi. 01.07.2020 | Salus Apotheke | Piavestr. 36/A | 0473-236 606 |

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken



Meran, Ariston-Saal

Das Dekret der Regierung zur Eindämmung der Verbreitung des Corona-Virus verordnet u. a. die Aussetzung aller Veranstaltungen in Kinos und Theatern.

DAS KINO IST DAHER GESCHLOSSEN.



FCO SOMMERCAMP

Montag bis Freitag
in Kleingruppen zu jeweils 6 Kindern



06.-10.07. Full Day 08:00-17:00 Uhr
13.-17.07. Half Day 08:00-13:00 Uhr
27.-31.07. Full Day 08:00-17:00 Uhr
03.-07.08. Half Day 08:00-13:00 Uhr

Anmeldungen bei Christian Platzer:
334 32 32 224 oder chri.platzer@gmail.com



Aber bitte mit Abstand

Eine Devise, die heute Leben retten kann und auf jeden Fall unserer Gesundheit zuträglich ist: Abstand halten. Plexiglas-Trennscheiben sind mittlerweile in Restaurants ein gewohnter Anblick. Das es auch anders geht, zeigt das Restaurant Brunnenplatz in Obermais. Anstelle der nicht umweltfreundlichen Plastikplatten stehen hier Tische als Abstandhalter. Tische gedeckt mit wohlriechenden Kräutern, die dafür Sorge tragen, dass der notwendige Abstand gewahrt wird und das auf absolut umweltfreundliche Art und Weise. Eine tolle Idee, die gerne Schule machen könnte.



Die Meranerin Alessandra Ferrazzi hat kürzlich im Beisein ihrer engsten Familienangehörigen ihren 104. Geburtstag gefeiert.

Frau Ferrazzi stammt aus der Provinz Brescia und lebt seit über vierzig Jahren in Meran. Drei­ßig Jahre lang war sie im Sozialbereich als freiwillige Helferin tätig. Sozialstadtrat Stefan Frötscher hat der Jubilarin einen Besuch abgestattet und ihr einen Blumenstrauß sowie die Glückwünsche der Meraner Stadtverwaltung überbracht. Alessandra Ferrazzi ist die älteste Meraner Bürgerin.

Kimm kultur in meran mais
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

AGOSTINI

GETRÄNKE • BIBITE

Unsere Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 8-12 und 14-18:30 Uhr
Samstag 8-12 Uhr
Tel. 0473 236 222
Meran-Sinich, Reichsstraße 108

Hotel
Förstlerhof
— Restaurant — ●●●●● — Ristorante —

*Wir verwöhnen Sie täglich
mit klassischen Gerichten und
Fischspezialitäten.*

Pizza ab 17:00 Uhr

*Genuss pur - auch auf unserer
schönen Sonnenterrasse*



Hotel Förstlerhof - Romstraße 1 - 39014 Burgstall
Tel. 0473/292288 - Fax 0473/291247
info@foerstlerhof.it - www.foerstlerhof.it



■ In eigener Sache

Die Corona-Krise betrifft uns alle

Ob Schüler, Eltern, Handwerker, Gastronomen, Unternehmer – kaum jemand wurde von der Krise verschont. Wir vom Maiser Wochenblatt haben es als unsere Aufgabe angesehen, trotz aller Widrigkeiten unsere Arbeit zu tun und unsere Zeitung herauszubringen. Bis auf eine Ausgabe, die erste in der Krise, bei der wir nicht schnell genug den Vertrieb umstellen konnten (die meisten Verteiler, bei denen das Maiser Wochenblatt alle zwei Wochen aufliegt, hatten Corona-bedingt geschlossen), sind alle Ausgaben erschienen. Wir haben versucht zu informieren, zu unterhalten und wollten für unsere Leser da sein.

Auch jetzt liegt uns noch daran, weiterzuhelfen. So haben wir beschlossen, dass alle Handwerker, die bei uns einen Werbevertrag haben, für die Dauer ihres Vertrages, kostenlos auf unserer Website www.wochenblatt.it aufscheinen werden.

Alle Handwerker, die daran Interesse haben, sind gebeten, sich entweder per E-Mail an werbung@wochenblatt.it oder telefonisch an **338-303 7466** zu wenden, damit wir Ihre Werbung online stellen können.

Wir hoffen, mit dieser Aktion ein klein wenig zu einem erfolgreichen Neustart beitragen zu können.

Ihr Team vom Maiser Wochenblatt

Eine Beispiellose Hilfsaktion

Es war ein ganz unglaubliches, freiwilliges Engagement vieler jüngerer und älterer Mitbürger – sowie die solidarische Unterstützung vieler Meraner Betriebe“. Dies zeigte der spontan organisierte Hilfsdienst in Untermais, der Lebensmittel sammelte und jeden Dienstag vor dem Untermaiser KiMM kostenlos verteilte.

Große Anerkennung gebührt dem Jugenddienst Meran, der den Hilfsdienst – obwohl eigentlich nicht seine Aufgabe – mustergültig koordinierte. „Und ein großes Vergelt's Gott selbstverständlich auch den insgesamt 33 freiwilligen Helfern: Sie packten dort an, wo es sie brauchte: Die Lebensmittel wurden gesammelt, verpackt und dann an jene verteilt, die sie brauchen.“

Seit Beginn der Corona-Krise lief die Aktion. „Allein letzte Woche wurden 150 Lebensmittel-Pakete verteilt – und noch einmal 150 sind direkt im ‚Logistikzentrum‘ beim KiMM in Untermais abgeholt worden“, berichtet Stefan Frötscher, der den Dienst selbst auch als „Ausfahrer“ unterstützte. „Ein großer Dank geht auch an die verschiedenen Meraner Betriebe, die – auch wenn sie selbst unter der

Corona-Krise leiden – immer wieder Lebensmittel bereitstellten.“ „Zahlreiche Lebensmittelketten, aber auch viele kleine Geschäfte leisteten hier einen wertvollen Beitrag für die Gesellschaft“, dankt Stefan Frötscher. „Als Gemeindeverwaltung unterstützten wir diese Initiative und auch ähnliche Aktionen in Meran, die der Bevölkerung unmittelbar zugutekamen, in allen Belangen.“ Der Hilfsdienst in Untermais ist eine Gemeinschaftsaktion der beiden Untermaiser Pfarreien und jener von Heilig Geist, der verschiedenen Jugenddienste, des Jugendtreffs und der Jungschar, des VKE Meran, der Pfadfinder und der Vinzenzgemeinschaft. Ein herzliches Dankeschön allen Beteiligten für dieses große Zeichen von Menschlichkeit.

Der Staat zahlt Ihre Werbung zumindest 50 % davon

Es zählt nicht mehr die Steigerung der Werbespesen gegenüber dem Vorjahr, sondern der Gesamtbetrag, der im Jahr 2020 getätigten Werbeausgaben. Gleichzeitig wird der bisherige Bonus in Höhe von 75 % auf 50 % herabgesetzt.

Dies bedeutet, dass für Werbeausgaben von € 1.000,00 im Jahr 2020 ein Steuerbonus von € 500,00 gewährt wird.

Berücksichtigt man noch den Steuervorteil IRPEF durch den betrieblichen Abzug des Werbeaufwandes, sinkt die Nettoausgabe für Werbespesen

von € 1.000,00 auf ca. € 250,00.

Diese Abänderungen gelten nur für das Jahr 2020.

Unsere Werbeberater helfen Ihnen gerne



Sommer 2020 – Zusammen – Mit Abstand die Besten!

Um den Auftakt der Sommerprojekte komplett zu machen organisierte der Jugenddienst Meran am Samstag, 13.06.2020 das BetreuerStarterTreffen! Der Einladung folgten 77 Betreuer ins KIMM und 12 Betreuer waren online dabei.

Die Teams der KFS-Erlebnissommerwochen in Algund und Riffian/Kuens, sowie der VKE-Sommerwochen in Marling und der Kinderferien am Vigiljoch stehen nun fest. Folgende Themen wurden an diesem Nachmittag behandelt: Covid-19, Arbeitssicherheit, Wochenplanung, pädagogische Inhalte, Vorstellung des ausgearbeiteten Angebots der Themenzentren, Kreatives, Teamarbeit, sowie Organisatorisches. 1.400 Einschreibungen sind es derzeit rund um die Dörfer Algund, Kuens, Marling und Riffian, sowie der Sommerprojekte der Offenen Jugendarbeit im Einzugsgebiets des Jugenddienst Meran. Die Anmeldungen wurden erst kürzlich abgeschlossen. In bis dato 243 Gruppen betreuen heuer rund 100 Jugendliche, junge Erwachsene, sowie Pädagoginnen aus Kindergarten und Schule die Kinder und tragen so zu einem abwechslungsreichen Alltag und erlebnisreichen Sommer auch in dieser etwas außergewöhnlicheren Zeit bei! Die ersten Wochenangebote starten bereits mit 22.Juni. Die Angebote erstrecken sich



bis zum 21.August. Alle zusammen geben ihr Bestes, um auch im Corona-Sommer 2020 tolle Erinnerungen fürs Leben den Kindern zu schenken!



Danke allen, die so motiviert und verantwortungsvoll dabei sind, um dies zu ermöglichen!

WANTED! FERIENAKTIVITÄTEN SOMMER ATTIVITÀ ESTIVA

Für ein tolles Kreativprojekt im Sommer suchen wir

▶ **ALTE, NICHT MEHR GEBRAUCHTE FAHRRÄDER**

Infos und Abgabe nach Absprache: Verena 347 2762837

WANTED!



Götzfriedl
1470
Keller

Unser uriger und gemütlicher Buschenschank befindet sich in Lana, Ackpfeif 3. Wir haben täglich außer dienstags ab 12 Uhr geöffnet. Die Küche ist von 12 bis 14 Uhr und von 17 bis 21 Uhr aktiv. Wir verwöhnen unsere Gäste mit verschiedenen Tiroler Gerichten, hausgemachten Nachspeisen und Eigenbau Weinen. Auf Euer Kommen freuen sich Luis & Angelika. Tel. 336 451817

Bestattungsinstitut
Zampedri
seit 1939

Meran, Mozartstraße 10
Tel. 0473-22 15 15
Fax: 0473-22 15 33
E-Mail info@zampedri.net

Der Tod ist das Tor zum Licht am Ende eines mühsam gewordenen Weges.
(Franz v. Assisi)

**Seit 80 Jahren - ganzjährig - rund um die Uhr erreichbar!
Bestattungen auf allen Friedhöfen im Burggrafenamt**

■ Pfarrnachrichten



**Evangelische
Gemeinde Meran**
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Derzeit eingeschränkter Publikumsverkehr,
um telefonische Anmeldung wird gebeten)
Mo | Di | Fr 10-12Uhr, Mi | Do 16-18 Uhr

Sonntag, 21. Juni

10.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 28 Juni

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Hinweise:

In der Kirche kommen verstärkte Sicherheits- und Hygieneregulungen zur Anwendung. Aufgrund der beschränkten Anzahl an Plätzen lohnt sich eine Anmeldung zum Gottesdienst unter: 0473.492395 (telefonisch), sekretariat@ev-gemeinde-meran.it (E-Mail) oder per WhatsApp (0039.329.1432800). Bitte geben Sie Ihren Vor- und Zunamen, Ihre Telefonnummer und die Anzahl der gewünschten Plätze (zur Familie gehörenden Personen) an. Herzlichen Dank.



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr

Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr

Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11

Samstag, 20. Juni

9.00 Uhr: keine Heilige Messe

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 21. Juni – 12. Sonntag im Jahreskreis

– Herz Jesu-Sonntag

9.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

19.00 Uhr: keine Heilige Messe

Samstag, 27. Juni

9.00 Uhr: keine Heilige Messe

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 28. Juni – 13. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

19.00 Uhr: keine Heilige Messe

Montag, 29. Juni – Peter und Paul, Apostel

9.00 Uhr: Heilige Messe

Informationen:

Vorläufig entfallen die Gottesdienste samstags um 9 Uhr und sonntags um 19 Uhr.

Übertragungen im Sender Stadtradio Meran (Frequenzen 87,5 und 98,8):

Gottesdienste samstags um 18 Uhr; sonntags um 9 Uhr.

Gottesdienste auf YouTube

Ab sofort können alle Gottesdienste aus unserer Stadtpfarrkirche St. Nikolaus in Echtzeit über Internet verfolgt werden! Sie finden uns auf YOUTUBE: Pfarrkirche St. Nikolaus Meran (live streaming)



Pfarre Maria Himmelfahrt
Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

Bürostunden:

Mo, Mi, Fr 9-10 Uhr, Di 10 bis 11 mit Dekan Pamer (und nach telefonischer Vereinbarung), Do 17 - 18 Uhr mit Pastoralassistent Tobias Degasper

Vorläufig entfallen die Gottesdienste in deutscher Sprache am Dienstag, Donnerstag und Freitag um 18.00 Uhr

Gottesdienste: Mo, Di, Do, Fr um 17 Uhr in italienischer Sprache

Mi. 17 Uhr Eucharistiefeyer (de-it),

Samstag 18:30, Sonntag 9 Uhr

Da in den Sommermonaten keine besonderen Veranstaltungen stattfinden, gelten die oben angeführten Angaben zur Gottesdienstordnung. Die vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen müssen eingehalten werden und erlauben nur 113 Personen die Teilnahme am Gottesdienst

Gottesdienste

Von den anderen Pfarrgemeinden wurden uns bis Redaktionsschluss noch keine näheren Informationen geliefert.

Bei Fragen zu den Gottesdiensten in Ihrer Pfarrei sollten Sie die entsprechende Pfarrei direkt telefonisch kontaktieren.

Pfarrei St. Peter Gratsch: 0473-443141

Pfarrei Heilig Geist: 0473-230081

Kapuzinerkirche: 0473-237688

Eucharistinerkirche: 0473-231440

Freie Christliche Gemeinde: 324-586 8861

Pfarrei St. Georgen Obermais: 0473-236447



**Christliche
Gemeinde Meran**
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Seit es die gesetzlichen Bestimmungen erlauben, finden in der Regel jeden Sonntag zwei kurze Gottesdienste nacheinander statt, jeweils von 10–10:45 Uhr und von 11–11:45 Uhr. So sind in den 15 Minuten dazwischen, bzw. vor und nach den Gottesdiensten Gespräche und Begegnungen im Freien möglich, natürlich immer unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften. Je nach Wetterlage sind im Sommer auch Gottesdienste an geeigneten Plätzen im Freien vorgesehen. Gerne geben wir auf Anfrage telefonisch Auskunft. Ansonsten empfehlen wir bis auf weiteres die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-melodie.com>

Die Jugendgruppe trifft sich online.

Für weitere Informationen und seelsorgerliche Anliegen:

Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89



Wir sind Tag und Nacht
für Sie erreichbar
0473 23 33 20
Meran - Pfarrgasse 39
www.bestattungtheiner.com
info@bestattungtheiner.com

Was man tief
in seinem Herzen besitzt,
kann man nicht durch den Tod
verlieren.

Johann Wolfgang von Goethe



BESTATTUNGSINSTITUT



**Pfarre
St. Vigil Untermais**
Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

ab 15. Juni bis 31. August: nur Mi von 8-11 Uhr

Gottesdienstordnung: Di | Do | Fr um 7 Uhr,
Sonn- und feiertags 8 und 10 Uhr

Donnerstag, 18. Juni

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 19. Juni

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 21. Juni – Herz-Jesu-Sonntag

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 23. Juni

7.00 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 25. Juni

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 26. Juni

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 28. Juni

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 30. Juni

7.00 Uhr Gottesdienst

Weitere aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen

Auf den Spuren der Knappen

Der Standort Schneeberg des Landesmuseum Bergbau ist kaum mit anderen Besucherbergwerken und Museen vergleichbar. Er ist ein riesiges Freilichtmuseum im Hochgebirge, das es über ausgewiesene Wanderwege zu erkunden gilt. 800 Jahre Bergbauaktivität haben sowohl unter als auch über Tage viele Spuren hinterlassen und das Landschaftsbild nachhaltig geprägt. Hat man einmal das auf 2.355m gelegene Hochplateau am Schneeberg erreicht, steht man auch schon mitten in der ehemaligen Knappensiedlung St. Martin. Erhalten sind einige Wohn- und Werksgebäude der einst höchstgelegenen Dauersiedlung Europas. Schweres Gerät der letzten Abbauphase im 20. Jh. verblieb nach der Schließung des Betriebes 1985 einfach vor Ort. Verschüttete Stollenmundlöcher und Abraumhalden durchziehen das Erzrevier, das über Lehrpfade erschlossen werden kann. Das Freigelände erzählt sich gewissermaßen selbst. In einem ehemaligen Werksgebäude, der „neuen Schmiede“ nahe der Schutzhütte ist ein informativer Schauraum eingerichtet, wo die Geschichte des Bergbaureviers erzählt wird. Zu sehen sind Alltagsgegenstände der einstigen Dorfbewohner, Bilddokumente und Arbeits-

geräte der Knappen. Der Schauraum ist von Ende Juni bis Mitte Oktober täglich ganzjährig geöffnet.
Informationen:

Landesmuseum Bergbau (Standort Schneeberg)
Tel. +39 0472 656364
schneeberg@landesmuseen.it
www.bergbaumuseum.it



Saison 2020:
Ende Juni – Mitte Oktober
Mensch vs. Berg
Auf den Spuren der
Passeirer Knappen

Stagione 2020:
Fine giugno-metà ottobre
Uomo vs. montagna
Le miniere della
Val Passiria

Landesmuseum
Bergbau
Museo Provinciale
Miniere



1 Museum – 4 Standorte
100.000 EntdeckerInnen
bergbaumuseum.it

1 museo – 4 sedi
100.000 esploratori
museominiere.it

Restart – St. Prokulus Kirche und Museum

Nun können wir endlich voller Freude unseren Start in die Saison 2020 ankündigen! Aufgrund der aktuellen Situation durch die Corona-Pandemie werden die St. Prokulus Kirche und das Museum ab 25. Juni mit verkürzten Öffnungszeiten für Sie da sein.

Die äußerlich unscheinbare St. Prokulus Kirche birgt im Inneren einen unbezahlbaren Schatz: Eindrückliche Wandmalereien aus dem frühchristlichen 8. Jahrhundert machen die Kirche zu einem der bedeutendsten Kunstschatze Mitteleuropas.

Die Kirche ist außerdem mit gotischen Fresken aus dem 14. Jahrhundert geschmückt, u.a. mit der Darstellung der Schöpfungsgeschichte im Außenbereich. Jene Fresken, die die ältesten Fresken überdeckt haben, wurden abgenommen und sind heute Original im gegenüberliegenden Prokulus Museum zu besichtigen.

Der moderne Museumsparcours durch die unterirdische Dauer Ausstellung führt in vier multimedialen Stationen durch Spätantike, Früh- und Spätmittelalter sowie die frühe Neuzeit. Gräber des Seuchenfriedhofs berichten vom Schrecken der Pest. Die Fleckfieberepidemie wütete 1636 auch in Naturns und raffte ganze Familien hinweg.

Eine Ecke ist der Anthropologie gewidmet, sie zeigt Skelettreste aus den Gräbern um St. Prokulus. Die Ergebnisse der wissenschaftlichen Untersuchungen verraten die Schicksalsschläge längst Verstorbener.

Die St. Prokulus Kirche (Foto: Tanja Flarer) und ein Blick in das Museum (Foto: IDM, Angelika Schwarz)



Das MuseumPasseier ist bald wieder für Besucher geöffnet!

Unsere Öffnungszeiten:

Sa, 20./ So, 21. Juni: 10 bis 14 Uhr

Sa, 27./ So, 28. Juni: 10 bis 14 Uhr

Ab 1. Juli Di - So von 10 bis 14 Uhr.

Letzter Einlass ist um 13 Uhr.

Um Sie und unser Personal vor Ansteckungen zu schützen, gilt ein Schutz durch Tragen eines Mund-Nasen Schutzes, Hände reinigen und Abstand halten.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Das Museumsteam




DAS IDEALE AUSFLUGSZIEL!
Jetzt wieder geöffnet!

Wunderbare Wanderungen, Übernachtungsmöglichkeit, gute heimische Küche mit eigener Brennerei!
Ab Graun erreichen Sie nach 7 km unseren Parkplatz, um 10:00 und 11:30 fährt ein Shuttle bis zur Hütte.

MASEBEN - 39027 GRAUN IM VINSCHGAU (BZ)
T +39 0473 63 31 06 - 347 223 70 90
WWW.MASEBEN.IT

GSCHNAGEN-HARDT-ALM 2006 m

Fam. Profanter
Tel. 0472/840158 - 338/6752633
www.gschnagenhardtalm.it



Gemütliche Almhütte in schöner Lage am Adolf-Munkel-Weg am Fuße der Geislergruppe in Villnöß. Lohndendes Ausflugsziel mit ganztägig warmer Küche, bodenständigen Gerichten sowie hausgemachtem Kuchen.

Gehzeit ab Zanser Alm 1,5 Stunden, ab Ranui-St. Johann 2 Stunden.
Geöffnet von Mitte Juni bis Ende Oktober



ONLINE

English intensive in the summer
Intensivkurs Englisch im Sommer für alle
Kurstufen

In diesem Kurs vertiefen Sie Ihre Fähigkeiten im Hören und Verstehen, in der Kommunikation, der Lektüre und im Schreiben. Eine Vielfalt didaktischer Aktivitäten hilft Ihnen, Ihre Sprachkenntnisse weiter zu festigen und sie zunehmend autonom zu nutzen. Am Ende des Kurses werden Sie in der Lage sein, sich in sehr einfacher Weise über gängige Themen auszutauschen, vorausgesetzt der Gesprächspartner spricht langsam und deutlich.

Kursleitung: Fachreferentin
Termin: Montag, 13.07.2020,
15 Treffen, Mo-Fr, täglich, 19.30 - 21.30
Beitrag: 195 €

Online Kurse - mitmachen ist einfach!
Für die Teilnahme an den Kursen benötigen Sie einen Computer oder Laptop mit Internetzugang und Audio- und Videofunktion (Mikro und Kamera).

Information & Anmeldung:
www.urania-meran.it, info@urania-meran.it
Tel. 0473 230 219
Montag bis Freitag, 9.00-12.00

KURSE IM FREIEN



Pilates im Park

Pilates unterscheidet sich von vielen anderen Übungsformen durch seinen ganzheitlichen Ansatz: Kraft-, Dehn-, Koordinations- und Entspannungsübungen werden miteinander verbunden. Dieses Zusammenspiel verschiedener Übungsreihen ist ein effektives Mittel, um Haltungsbeschwerden gezielt vorzubeugen und die Körperwahrnehmung zu schulen. Der Kurs findet im Park der Villa San Marco statt.

Kursleitung: Evi Kerschbaumer-Aichner oder Christian Zöschg
1. Termin: Montag, 06.07.2020,
4 Treffen, jeweils 18.30-19.30
2. Termin: Montag, 03.08.2020,
4 Treffen, jeweils 18.30-19.30
Beitrag: 55 €
Ort: Meran, Villa San Marco,
Franz-Innerhofer-Str. 1
Mitzubringen: Matte

**Geh dich fit - gesund auf Merans Wegen
Meran beWegt - Muoviti a Merano**

Das flotte Gehen regt unseren Stoffwechsel an und wir trainieren unser Herz-Kreislaufsystem. Regelmäßiges Gehen auf unterschiedlichen Untergründen wie Steinen und Wurzeln stimuliert und trainiert unsere Rumpfmuskulatur. Somit stärken wir unsere Körpermitte und beugen Rückenschmerzen vor. Gezielt werden Übungen zur Kräftigung und Dehnung unserer Muskulatur eingebaut. Neben Koordinationsübungen machen wir verschiedene Atemübungen und lenken die Aufmerksamkeit nach Innen. Wir konzentrieren uns dabei auf das Hier und Jetzt und nehmen mit allen Sinnen unsere Umwelt wahr: das beruhigende Rauschen des Flusses, das Grün der Blätter, den Blick in die Weite.

Kursleitung: Evi Kerschbaumer-Aichner oder Christian Zöschg
1. Termin: Montag, 06.07.2020,
4 Treffen, jeweils 20.00-21.30
2. Termin: Montag, 03.08.2020,
4 Treffen, jeweils 20.00-21.30
Beitrag: 45 €

Info: Der Kurs findet bei jeder Witterung statt. Wir starten bei der Sissi-Statue und gehen über die Promenade zur Gilfklamm, dann weiter zum Passer Fritz und über den Lazagsteig wieder zurück.



Das Wandergebiet Hirzer im Herzen

Die Seilbahnen Hirzer und der Sessellift Grube sind geöffnet, ebenso die Gasthäuser und Almhütten.

Die beliebten "Tallner Sunntige" finden an jedem ersten Sonntag im Monat mit zahlreichen Veranstaltungen und Vergünstigungen statt.

Zur Zeit können Sie die einmalige Blütenpracht der Alpenrosen erleben, eine Augenweide, die Sie sich nicht entgehen lassen sollten.

Die Hirzer Seilbahnen, der Sessellift Grube und die Wirte freuen sich auf Ihren Besuch.

Die Bahnen bringen Sie in wenigen Minuten von der Talsohle bis auf 2000 Meter Höhe zum Ausgangspunkt zahlreicher Wanderungen jeden Schwierigkeitsgrades.

Das Wandergebiet Hirzer ist immer einen Besuch wert.

Weitere Informationen unter www.hirzer.info

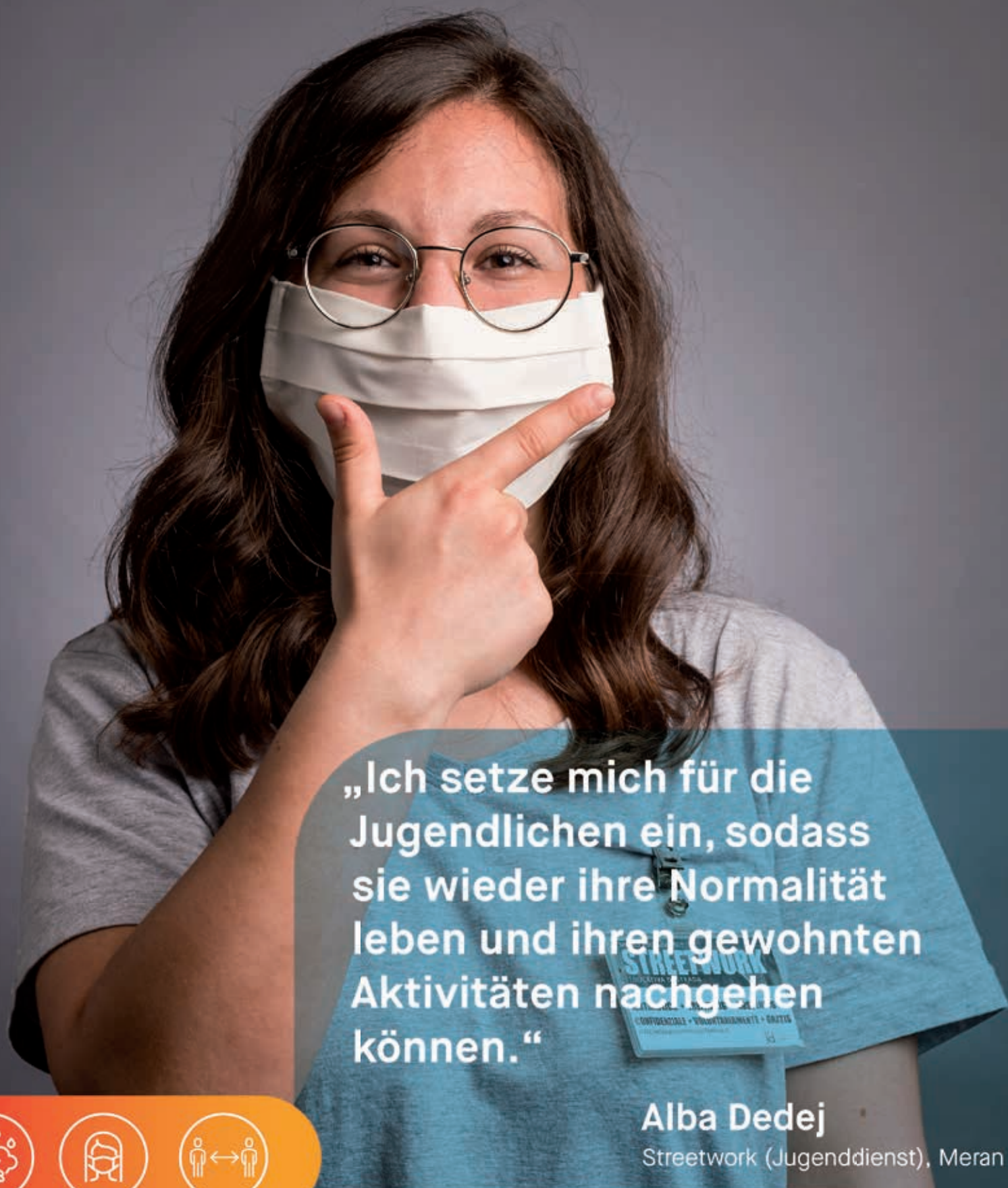
Tel. 0473-64 54 98 (Kassa Talstation)

oder per E-Mail: seilbahn.hirzer@rolmail.net



Ich bin dabei!

FÜR DICH. FÜR MICH. FÜR UNS.



„Ich setze mich für die Jugendlichen ein, sodass sie wieder ihre Normalität leben und ihren gewohnten Aktivitäten nachgehen können.“

Alba Dedej

Streetwork (Jugenddienst), Meran



#NeustartSüdtirol
neustart.provinz.bz.it



AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE
PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN SÜDTIROL

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE
PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN SÜDTIROL
Südtiroler Sanitätsbetrieb
Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Azienda Sanitaria de Südtirol

Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

wie bereits letzthin angedeutet wieder heimisch zu werden, stelle ich Ihnen die Fortsetzung der Nostalgierreise durch das Italien des Meraner Kulturjournalisten und Oberschullehrers Helmut Luther vor. Der zweite Meraner Autor, der bergversessene Christian Ladurner, radelt und steigt dieses Mal auf uns naheliegende Gipfelziele.

Die in Luthers Buch „Auf den Spuren des Doppeladlers“ beschriebenen Orte und Persönlichkeiten, die an das alte Österreich erinnern, sind so detailreich und erzählerisch spannend aufbereitet, dass bestimmt auch der geschichtlich anders orientierte Leser an den 16 Kapiteln Gefallen finden könnte.

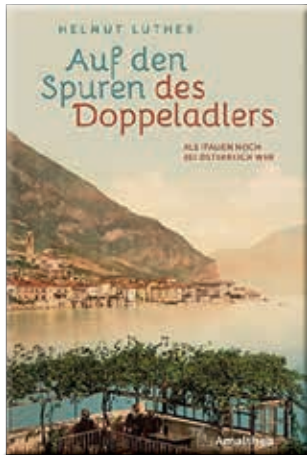
Zwei grundverschiedene Buchvorschläge, zum einen eine mentale Reise in die nahe Vergangenheit, zum anderen eine sportliche Herausforderung nach den eher träge verbrachten Monaten.

Getreu dem Ausspruch des bekannten Arztes und Schriftstellers Alfred Döblin (1878-1957)

„Jedes Buch wirft am Ende dem nächsten Buch den Ball zu“

wünsche ich ihnen eine gute Zeit.

Ihr Horst Ellmenreich



Auf den Spuren des Doppeladlers:

Eine Nostalgierreise durch Italien von Helmut Luther im Amaltea Signum Verlag. ISBN: 978-3990501412 | 256 Seiten | 14,9 x 3 x 22,1 cm | Gebundene Ausgabe.

»Unser Herz weist nach Süden.«

Große Teile Oberitaliens gehörten einst zum Habsburgerreich – so ist es kein Wunder, dass man dort noch heute auf zahlreiche Zeugnisse des alten Österreich stößt: in Turin, wo Prinz Eugens Bildergalerie gehütet wird und in der Krypta der Basilica di Superga sein Herz ruht. In Solferino, wo Henry Dunant das Rote Kreuz

gründete. In Grado, wo Secessionist Josef Maria Auchentaller mit seiner Frau Emma maßgeblich für den Erfolg des Seebads verantwortlich war. Oder in Lavarone, wo Sigmund Freud auf Sommerurlaub weilte und ebenjene Zeilen an seine Frau Martha schrieb: »Unser Herz weist nach Süden.«

Zahlreichen bekannten Persönlichkeiten wie diesen spürt Helmut Luther auf seiner Zeitreise durch die Jahrhunderte nach. Auf seiner Entdeckungstour verbindet er gekonnt Vergangenheit und Gegenwart und lässt die glanzvollen Tage der Donaumonarchie wiederauferstehen.



Bike & Hike Vinschgau - Meraner Land:

34 lohnende E-Bike-Touren kombiniert mit 44 Gipfelbesteigungen von Christian Ladurner und Mauro Tumler. ISBN: 978-8870739237 | 152 Seiten | 16,7 x 1,5 x 21,3 cm | Taschenbuch

Der neue Trend in den Alpen: Mit dem E-Bike dorthin zu fahren, wo das eigentliche Bergsteigen beginnt. Bergbegeisterte Wanderer haben den Vorteil des E-Bikes für sich entdeckt und verbinden dies mit einer Wanderung: effizient, umweltschonend und immer in der freien Natur! Dieser Führer beschreibt die schönsten Touren in allen Schwierigkeitsklassen im Vinschgau und im Meraner Land. Die E-Bike Tour zum Ausgangspunkt ist genau beschrieben inklusive technischen Details wie Länge, Höhenmeter und Zeitaufwand. Das Bike wird am Ausgangspunkt der Wanderung abgestellt und die Tour geht weiter mit einer schönen Gipfelbesteigung ...

Ein Muss für jeden Berg- und Naturbegeisterten! Alle Touren auch offline in der Sentres-APP verfügbar.

Wenn es mir schlecht geht, gehe ich nicht in die Apotheke, sondern zu meinem Buchhändler.“

Philippe Dijan



ALTE MÜHLE

LIBRI BÜCHER BOOKS
www.buchnet.com

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Druck: Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

GUT
BESETZT,
PERFEKT
VERNETZT.

Daniele Mano
Filialleiter
in der Goethestraße

Die Meraner Bank

 **Raiffeisen** Meran



Mehr als Sie erwarten.

Hochzeit Renate und Günther



*Vor 20 Jahren haben sie sich gefunden
und vor kurzem amtlich gebunden.
Damals hatte die Renate die „Koflerbar“ in Pacht,
der Günther schaut sie sich genauer an, wär ja gelacht.
Ich bringe es auf den einfachen Punkt:
Es hat sofort gefunkt.
Sein Eis kann man nicht zum Schleckern kaufen,
nein, darauf kann man mit Schlittschuhen laufen.
Bis Sizilien und auch bei uns im Burggrafenamt
sind seine Eisbahnen bestens bekannt.
Weiters als Trompeter stehts zur Stelle,
bei der Untermaiser Musikkapelle.
Beim Stadtfestkomitee hat er es heuer probiert,
das Resultat: Stadtfest annulliert.
Beim Mountainbiken können es beide beweisen:
Sie gehören noch lange nicht zum alten Eisen.
Ein Wunsch der beiden: reisen, reisen.
Zur Trauung gratulieren eure Familie und eure vielen Freunde.*



Rita 70 Jahre

*Normalerweis sein 70-jährige ältere Leit,
das Gegenteil beweisen mir heit.
Kemmen tuat sie aus dem Ultentol,
doch schon bold wor Meran die Stodt ihrer Wol.
Schun geglückt der guate Beginn,
in der Goldenen Rose, unter die Laubn drinn.
Der Forsthof wor ihre nächste Station,
Stommkunden träumen heit nou davon.
4 Kinder und eine Enkelschar,
genauso geplant das auch so war.
Vom Elvis Presley seine Lieder,
heart sie gerne immer wieder.
Morgens mit der Freindin in der Bar,
sich zu erzählen, was Gerüchte oder wahr.
Was zum Schluss noch zu schreiben bliebe,
ist zu den Blumen ihre Liebe.
Deine ganze Familie gratuliert dir zum runden Geburtstag
und wünscht alles Gute.*



Leute von heute

Christl 70 Jahre

Dor Geburtstog

Es werds net glabn, obor es isch wohr:

Die Christl wird jetzt 70 Johr.

Mit Monn, Enkel, Frainde, Gschwister und Kinder mechtmor feiern, a wenn man ins derzeit drun hindert.

Nor sog mor oanfoch: schaugsch, dass gsund bleibsch und di mit ins zusommen in die nächsten Johr fraisch,

ibor olles, was mor no werd'n erlebn und die guatn Zeitn was mor ins gegenseitig gebn.

Ibor olls, was mor no wern mitnond mochn

und olls, was ins no losst mitnond lochn.

Also, weil grad dorhoam hucksch, wo i di schusch selten dorwisch, wünsch mor dor viel Glück und dass bleibsch wia du bisch.



Jolanda 70 Jahre



Liebe Mama,

Zu deinem 70. Geburtstag wünschen wir Dir von Herzen alles Gute.

Viel Glück und noch viele schöne Jahre voller Gesundheit und Freude

Wer so viele Kerzen auspusten kann, hat noch massig Luft nach oben!

Deine drei Söhne Harald, Armin und David mit Familien

Als Meraner Grande Dame ist sie bekannt, was sag ich Meran - im ganzen Land!

Den Gast verwöhnen war ihr Lebenselexier und sie war bekannt und beliebt dafür.

Ob Piccolo Hotel Marlinger Hof oder Hotel Villa Eden, gar das Riz Stefanie: noch heute die Gäste nur Gutes reden!

1981 bei der Schachweltmeisterschaft hat es ihr Freund, der Karpow geschafft.

Kaum zu glauben, was eine gute Bewirtung ausmacht!

Man munkelt, Ericas Bewirtung war der Grund dass Karpow seinen Titel verteidigen kunnt.

Als „Tante vom Pfarrplatz“ hat sie selbigen wiederbelebt und die Buchhandlung Poetzberger zur Papeterie gehegt.

Dass dort im August schon Adventskalender im Schaufenster hingen, schien manche Meraner um den Verstand zu bringen.

Heute lässt es Erica etwas ruhiger angehen, wird hin und wieder in Hafling gesehen.

Mit dem Horst zieht sie sich zurück in ihr Nest, wo sie feierten ihr 80-er Geburtstagsfest.

Liebe Erica, deine vielen Freunde, Verwandten und Bekannten wünschen dir alles Gute, viel Zufriedenheit und vor allem Gesundheit.

Erica 80 Jahre



VITA PLUS

SANITÄTSHAUS



Qualitätsprodukte aus Ihrem Sanitätshaus Vitaplus.



Bademode
Für jede Größe
und jeden
Geschmack



Modische **Komfortschuhe** ausgewählter Hersteller. Schuhe mit Wechselfußbett für Problemfüße (Diabetiker, Rheumatiker u.v.m.).

Mobilkissen

Dynamisches Sitzen wie auf dem Gymnastikball trainiert die Rücken- und Beckenbodenmuskulatur und sorgt für eine aufrechte Körperhaltung. Ideal auch für Kinder und Jugendliche. Größe: ø 36 cm. Inkl. Übungsposter.



Yogamatte

Für Einsteiger und Profis. Handlich und einfach einzurollen, schadstofffrei, Maße 180 x 60 x 0,4 cm.



Optional erhältlich:
Tragetasche



Thermo Kissen und Akupressurmatte

33 Blumennoppen und eine spezielle, atmungsaktive Füllung aus Pflanzenfasern sorgen nach wenigen Minuten für geistige und körperliche Entspannung, lösen Verspannungen, wirken schmerzlindernd, fördern die Durchblutung, helfen bei Schlafstörungen.



GenuTrain®
Aktivbandage zur Entlastung und Stabilisierung des Knies.



Compression Socks Run & Walk



Ergopad run & walk
Sporteinlagen



Lumbotrain®
Schmerzlindernde Aktivbandage zur Stabilisierung der Lendenwirbelsäule aus atmungsaktivem Gestrick.



Blutdruckmessgerät

Präzise und zuverlässig, Qualitäts-Blutdruckmessgeräte für Oberarm und Handgelenk.



Rollator elan classic

Eleganter Vierrad-Rollator mit Sitzfläche, Rückengurt, geräumiger Tasche und Stockhalter. Extra leicht aber robust, zusammenklappbar.

Extra leicht
6,5 Kg

Immer das richtige Geschenk: unsere Geschenkgutscheine!



f www.vitaplus.it



- SANITÄTSHAUS MERAN: Otto-Hüber-Str. 78-80, Tel. 0473 055730
- SANITÄTSHAUS BOZEN: Drususallee 229, Tel. 0471 058200
- SANITÄTSHAUS BRIXEN: Regensburger Allee 14, Tel. 0472 831066
- LADURNER HOSPITALIA MERAN: Max-Valier-Str. 3/A, Tel. 0473 272727